

Pentru specialist

## Instrucțiuni de instalare și întreținere



ecoCOMPACT

VSC ../4

MD

**Emitent / Producător**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

## Cuprins

	7.10	Citirea presiunii de umplere .....	21
	7.11	Evitarea unei lipse de presiuni a apei .....	21
	7.12	Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire .....	21
	7.13	Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră .....	22
	7.14	Verificarea și adaptarea reglajului de gaz .....	22
	7.15	Verificarea funcționării produsului și a etanșeității .....	24
	<b>8</b>	<b>Adaptare la instalația de încălzire .....</b>	<b>24</b>
	8.1	Activarea codului de diagnoză .....	24
	8.2	Setarea sarcinii parțiale la încălzire .....	24
	8.3	Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor .....	24
	8.4	Setarea temperaturii maxime pe tur .....	24
	8.5	Setarea reglajului pentru temperatura pe tur .....	24
	8.6	Durata de blocare a arzătorului .....	24
	8.7	Setarea intervalului de întreținere .....	25
	8.8	Reglarea puterii pompei .....	25
	8.9	Predarea produsului către utilizator .....	26
	<b>9</b>	<b>Inspekția și întreținerea .....</b>	<b>26</b>
	9.1	Respectarea intervalelor de inspekție și întreținere .....	26
	9.2	Procurarea pieselor de schimb .....	26
	9.3	Utilizarea meniului funcțional .....	26
	9.4	Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic .....	26
	9.5	Demontarea modului compact termic .....	27
	9.6	Curățarea schimbătorului de căldură .....	28
	9.7	Verificarea arzătorului .....	28
	9.8	Curățarea sifonului de apă de condens .....	28
	9.9	Montarea modului termocompact .....	28
	9.10	Golire .....	29
	9.11	Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune .....	29
	9.12	Curățarea boilerului de apă caldă .....	29
	9.13	Curățarea filtrelor de încălzire .....	30
	9.14	Inspekția și întreținerea .....	30
	<b>10</b>	<b>Remedierea avariilor .....</b>	<b>30</b>
	10.1	Contactarea partenerului service .....	30
	10.2	Apelarea mesajelor de service .....	30
	10.3	Citirea codurilor de eroare .....	30
	10.4	Accesarea listei de erori .....	30
	10.5	Resetarea memoriei de erori .....	31
	10.6	Efectuarea diagnozei .....	31
	10.7	Utilizarea programelor de verificare .....	31
	10.8	Resetarea parametrilor la setările din fabrică .....	31
	10.9	Pregătirea reparației .....	31
	10.10	Înlocuirea subansamblurilor defecte .....	31
	10.11	Încheierea reparației .....	35
	<b>11</b>	<b>Scoaterea din funcțiune .....</b>	<b>35</b>
	11.1	Scoaterea produsului din funcțiune .....	35
<b>1</b>	<b>Securitate .....</b>	<b>4</b>	
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune .....	4	
1.2	Calificarea necesară a personalului .....	4	
1.3	Indicații de siguranță generale .....	4	
1.4	Utilizarea conform destinației .....	6	
1.5	Prescripții (directive, legi, norme) .....	6	
1.6	Caracteristica CE .....	6	
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația .....</b>	<b>7</b>	
2.1	Respectarea documentației conexe .....	7	
2.2	Valabilitatea instrucțiunilor .....	7	
<b>3</b>	<b>Descrierea produsului .....</b>	<b>7</b>	
3.1	Seria .....	7	
3.2	Datele de pe placa de timbru .....	7	
3.3	Elementele funcționale .....	8	
<b>4</b>	<b>Montajul .....</b>	<b>8</b>	
4.1	Despachetarea produsului .....	8	
4.2	Verificarea setului de livrare .....	8	
4.3	Dimensiunile aparatului .....	9	
4.4	Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj .....	9	
4.5	Distanțele față de subansamblurile inflamabile .....	9	
4.6	Dimensiunile aparatului pentru transport .....	9	
4.7	Transportul aparatului .....	10	
4.8	Spațiul pentru montaj al aparatului .....	11	
4.9	Demontarea / montarea învelitorii frontale .....	11	
4.10	Demontarea/montarea carcasei laterale .....	11	
4.11	Deplasarea pupitrului de comandă în poziția inferioară sau superioară .....	12	
4.12	Demontarea/montarea peretelui frontal al camerei de vid .....	12	
<b>5</b>	<b>Instalarea .....</b>	<b>12</b>	
5.1	Racorduri pentru gaz și apă .....	12	
5.2	Racordarea conductei de scurgere a condensului .....	13	
5.3	Instalația de evacuare a gazelor arse .....	13	
5.4	Instalația electrică .....	14	
<b>6</b>	<b>Operarea .....</b>	<b>17</b>	
6.1	Conceptul de comandă al produsului .....	17	
6.2	Monitor în direct (coduri de stare) .....	17	
6.3	Programe de test .....	17	
<b>7</b>	<b>Punerea în funcțiune .....</b>	<b>17</b>	
7.1	Verificarea reglajului din fabricație .....	17	
7.2	Umplerea sifonului de condens .....	18	
7.3	Pornirea produsului .....	18	
7.4	Derularea asistentului de instalare .....	18	
7.5	Restartarea asistentului de instalare .....	19	
7.6	Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză .....	19	
7.7	Realizarea verificării tipului de gaz .....	19	
7.8	Utilizarea programelor de verificare .....	20	
7.9	Prepararea apei fierbinți .....	20	

<b>12</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>35</b>
12.1	Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului .....	35
<b>13</b>	<b>Serviciul de asistență tehnică al fabricii</b> .....	<b>35</b>
13.1	Serviciul de asistență tehnică .....	35
<b>Anexă</b>	.....	<b>36</b>
<b>A</b>	<b>Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu</b> .....	<b>36</b>
<b>B</b>	<b>Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu</b> .....	<b>38</b>
<b>C</b>	<b>Codurile de eroare – vedere de ansamblu</b> .....	<b>41</b>
<b>D</b>	<b>Schema electrică de conectare</b> .....	<b>44</b>
<b>E</b>	<b>Date tehnice</b> .....	<b>45</b>
	<b>Listă de cuvinte cheie</b> .....	<b>48</b>

## 1 Securitate

### 1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

#### Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

#### Semne de atenționare și cuvinte de semnal



##### Pericol!

pericol de moarte iminent sau pericol de accidentări grave ale persoanelor



##### Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare



##### Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



##### Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

### 1.2 Calificarea necesară a personalului

Lucrările neprofesionale asupra produsului pot provoca pagube materiale asupra întregii instalații și, drept urmare, chiar și accidentări ale persoanelor.

- ▶ Efectuați lucrări asupra produsului numai dacă sunteți un specialist autorizat.

### 1.3 Indicații de siguranță generale

#### 1.3.1 Pericol cauzat de manevrarea greșită

Prin manevrarea greșită se pot produce situații periculoase imprevizibile.

- ▶ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- ▶ Pentru toate activitățile legate de manevrarea produsului urmați indicațiile de siguranță generale și indicațiile de atenționare.
- ▶ Respectați toate prescripțiile valide la manevrare.

#### 1.3.2 Pericol de moarte cauzat de traseul blocat al gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze de ardere în clădiri procedați în felul următor:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

#### 1.3.3 Pericol de intoxicare și explozie cauzate de gazele de ardere fierbinți scurse!

Gazele de ardere fierbinți scurse pot provoca intoxicații și arsuri dacă produsul este utilizat cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată incomplet sau deschisă sau dacă produsul este utilizat cu învelitoarea frontală deschisă la neetanșeități interne.

- ▶ La punerea în funcțiune și în regim permanent, utilizați produsul numai cu capacul frontal montat și închis și cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată complet.
- ▶ Produsul poate fi folosit exclusiv în scopuri de verificare, ca de ex. verificarea presiunii de curgere a gazului, numai pentru scurte intervale de timp și numai cu tubulatură de aer / gaze de ardere montată complet cu capacul frontal detașat.

#### 1.3.4 Pericol de moarte cauzat de carcase tip dulap

O carcasă tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- ▶ Respectați reglementările de execuție pentru carcasa produsului.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

#### 1.3.5 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și ușor inflamabile

Pericolul de explozie se produce prin amestecurile gaz-aer ușor inflamabile. Respectați următoarele:

- ▶ Nu folosiți materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.
- ▶ Indicați utilizatorului faptul că nu are voie să depoziteze sau să utilizeze materiale

explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.

### 1.3.6 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Dispozitivele de siguranță lipsă (de ex. supapa de siguranță, vasul de expansiune) pot provoca opăririi mortale și alte accidentări, de ex. prin explozii.

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Informați utilizatorul privind funcționarea și poziția dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

### 1.3.7 Pericol de ardere sau opărire cauzat de subansambluri fierbinți!

La modulul compact termic și la toate subansamblurile cu apă există pericolul de arderi și opăririi.

- ▶ Lucrați cu aceste subansambluri numai după răcirea lor.

### 1.3.8 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

### 1.3.9 Pericolul de opărire cauzat de apa potabilă fierbinte

La punctele de consum pentru apa caldă menajeră există pericol de opărire la temperaturi ale apei calde menajere peste 60 °C. Copiii mici sau persoanele în vârstă pot fi puse în pericol chiar la temperaturi mai scăzute.

- ▶ Alegeți temperatura în așa fel încât să nu existe persoane puse în pericol.

### 1.3.10 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate.

- ▶ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

### 1.3.11 Deteriorări cauzate de îngheț în urma locului de instalare inadecvat

La îngheț există pericolul de deteriorare a produsului și a întregii instalații de încălzire.

- ▶ La alegerea locului de instalare aveți în vedere faptul că nu aveți voie să instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.
- ▶ Explicați utilizatorului modalitatea în care poate proteja produsul de îngheț.

### 1.3.12 Deteriorări cauzate de îngheț prin întreruperea energiei electrice

La o întrerupere a alimentării cu energie electrică nu poate fi exclusă deteriorarea prin îngheț a unor zone parțiale ale instalației de încălzire.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul poate fi menținut disponibil pentru utilizare la îngheț puternic, de ex. cu ajutorul unui agregat de curent de urgență.

### 1.3.13 Pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

În condiții nefavorabile, spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac și similare pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze arse.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere nu este ghidat prin coșuri vechi cu cazan de ulei.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere liberă tehnic de substanțe chimice.

### 1.3.14 Pericolul producerii de pagube materiale cauzate de spray-ul de detectare a scurgerilor

Spray-ul de detectare a scurgerilor poate înfunda filtrul senzorial pentru debitul gazului de la duza Venturi, iar astfel să deterioreze senzorialul.

- ▶ Nu pulverizați spray-ul de detectare a scurgerilor pe capacul filtrului de la duza Venturi (Înlocuirea duzei Venturi (→ pagina 33)).

### 1.3.15 Riscul producerii de pagube materiale racordul flexibil de gaz

Racordul flexibil de gaz poate fi deteriorat prin tensionare.

- ▶ Suspențați modulul termocompact, de ex. la întreținere, nu de racordul flexibil de gaz.

## 1.4 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru circuite închise de încălzire și pentru prepararea apei calde menajere. Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și operate numai în conexiune cu accesoriile prezentate în instrucțiunile de montaj aferente ale tubulaturii de aer/gaze de ardere.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea atât a instrucțiunilor de utilizare, instalare și întreținere alăturate ale produsului Vaillant, cât și a altor subansambluri și componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

Utilizarea produsului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația.

Nu sunt considerate autovehicule acele unități instalate permanent și numai într-o anu-

mită locație și care nu au roți (așa numita instalare fixă).

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care depășește instrucțiunile este considerată neconformă cu destinația.

Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Producătorul / furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația. Riscul este asumat în întregime de către utilizator.

**ATENȚIE!** Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

## 1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

## 1.6 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se documentează faptul că aparatele, pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni, îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare.

- Directiva privind aparatele cu gaz 2009/142/CE a Consiliului)
- Directiva privind cerințele de randament (Directiva 92/42/CEE a Consiliului)
- Directiva tensiune joasă (Directiva 2006/95/CE a Consiliului)
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (Directiva 2004/108/CE a Consiliului)

Produsele corespund tipului PIN-No descris în certificatul de verificare a modelului de construcție CE. CE-1312C05870, CE-1312C05871 și CE-1312C05872.

Declarația de conformitate poate fi obținută de la producător și, la necesitate, poate fi pusă la dispoziție.

## 2 Indicații privind documentația

### 2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

### 2.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

#### Tipuri de produse și numere de articol

Valabil pentru: Rumânia

VSC_266-4-5_200	0010015453
VSC_306-4-5_150	0010015923

#### Tipuri de produse și numere de articol

Valabil pentru: Moldova

VSC_266-4-5_200	0010015453
VSC_306-4-5_150	0010014713

Numărul de articol al aparatului îl găsiți pe plăcuța cu date constructive (→ pagina 7).

## 3 Descrierea produsului

### 3.1 Seria

Numărul serial se află după o plăcuță, sub interfața utilizatorului. Acesta este indicat și pe plăcuța cu date constructive.



#### Indicație

Puteți afișa seria și pe display-ul produsului (a se vedea instrucțiunile de exploatare).

### 3.2 Datele de pe placa de timbru

Plăcuța cu date constructive indică țara în care trebuie instalat aparatul.

Valabil pentru: ecoCOMPACT

Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
Seria	Folosit pentru identificare; 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului
VSC...	Aparat de încălzire cu gaz pentru încălzire și prepararea apei calde
ecoCOMPACT	Denumirea produsului
2H, G20.- 20 mbar (2 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
Cat. (de ex. II <sub>2H3P</sub> )	Categoria de gaz aprobată
Tehnica condensăției	Randamentul cazanului de încălzire conform Directivei 92/42/CEE
Tip (de ex. C <sub>13</sub> )	Racorduri admise pentru gaze de combustie
PMS (de ex. 3 bar (0,3 MPa))	Presiunea maximă a apei în regimul de încălzire

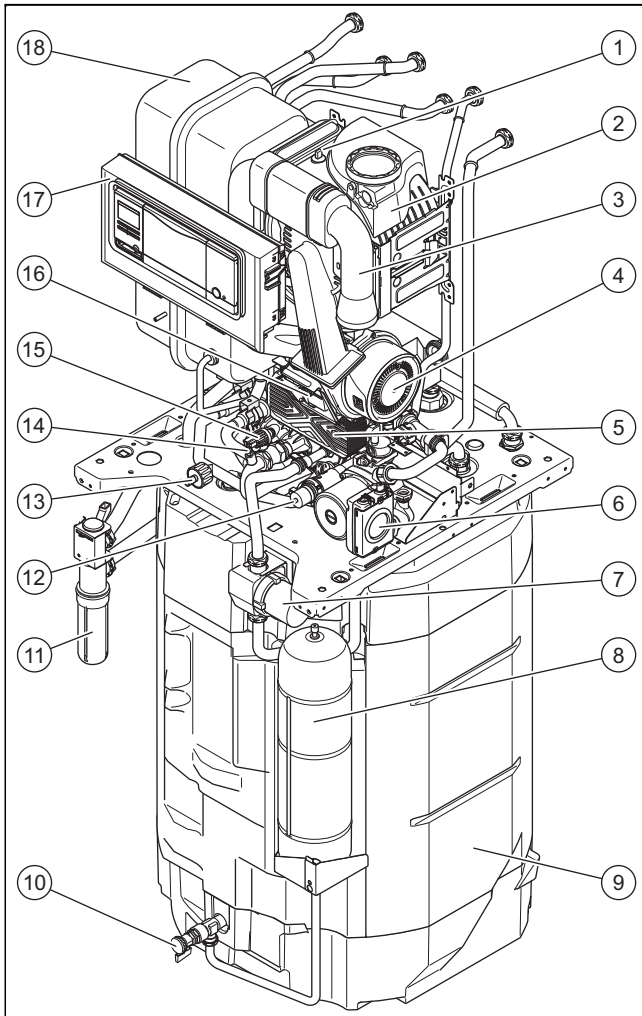
Date de pe placa cu date constructive	Semnificație
230 V 50 Hz	Conexiune electrică - tensiune - frecvență
(de ex. 100) W	Consumul max. de putere electrică
IP (de ex. X4D)	Gradul de protecție contra apei
	Regimul de încălzire
	Regimul de apă caldă menajeră
P <sub>n</sub>	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de încălzire
P	Intervalul nominal al puterii termice în regimul de pregătire a apei calde
Q <sub>n</sub>	Domeniul de încărcare cu căldură nominală în regimul de încălzire
Q <sub>nw</sub>	Domeniul de încărcare cu căldură nominală în regimul de pregătire a apei calde
N <sub>L</sub>	Indice de putere conform standardului DIN 4708
V <sub>s</sub>	Conținutul de apă al boilerului pentru apă caldă
PMW	Presiunea maximă a apei în regimul de pregătire a apei calde
NOX	Clasa NOX a aparatului
D	Debit specific în regimul de pregătire a apei calde conform EN13203-1
Caracteristica CE	Produsul corespunde normelor și direcțiilor europene
	Reciclarea corespunzătoare a produsului



#### Indicație

Verificați dacă produsul corespunde tipului de gaz de la fața locului.

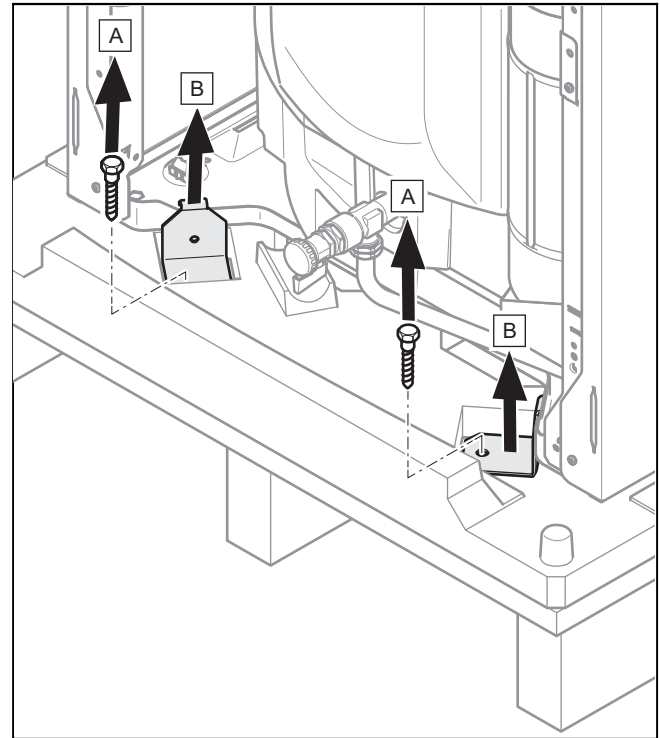
## 3.3 Elementele funcționale



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Siguranță fuzibilă                       | 10 Robinet de golire pentru apa caldă |
| 2 Schimbătorul de căldură pentru încălzire | 11 Sifon de condens                   |
| 3 Țeavă de aspirare a aerului              | 12 Vană cu 3 căi                      |
| 4 Ventilator                               | 13 Robinet de golire pentru încălzire |
| 5 Schimbător de căldură în plăci           | 14 Dezaeratorul apei calde            |
| 6 Pompa de încălzire                       | 15 Senzor de presiune                 |
| 7 Pompă de apă caldă                       | 16 Armătura de gaz                    |
| 8 Vas de expansiune pentru apă caldă       | 17 Caseta electronică                 |
| 9 Boiler                                   | 18 Vasul de expansiune al încălzirii  |

## 4 Montajul

## 4.1 Despachetarea produsului

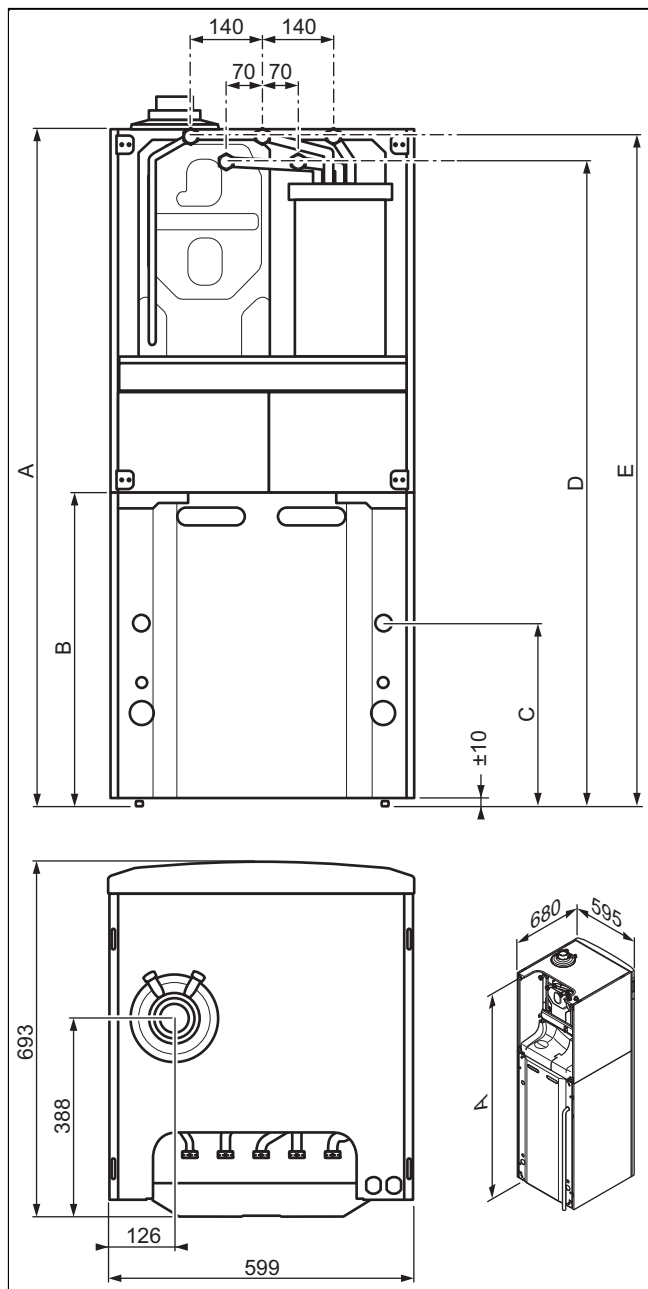


1. Îndepărtați ambalajul din jurul aparatului.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
3. Deșurubați cele 4 șuruburi de fixare în față și în spate de pe palet și îndepărtați-le.

## 4.2 Verificarea setului de livrare

- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

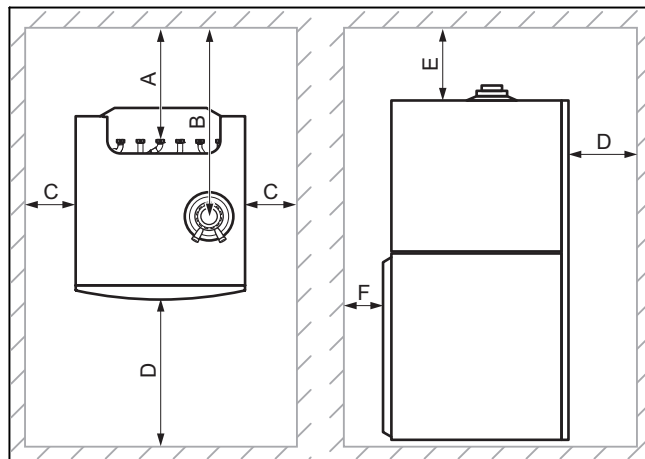
#### 4.3 Dimensiunile aparatului



#### Dimensiunile aparatului

	150L	200L
Cotă (A)	1.640 mm	1.880 mm
Cotă (B)	941 mm	1.182 mm
Cotă (C)	770 mm	1.010 mm
Cotă (D)	1.577 mm	1.816 mm
Cotă (E)	1.627 mm	1.866 mm

#### 4.4 Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj



- A 160 mm
- B 425 mm
- C 20 mm; ( $\geq 300$  mm)<sup>1</sup>
- D 600 mm
- E 165 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere  $\varnothing$  60/100 mm)
- 275 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere  $\varnothing$  80/125 mm)
- F 40 mm

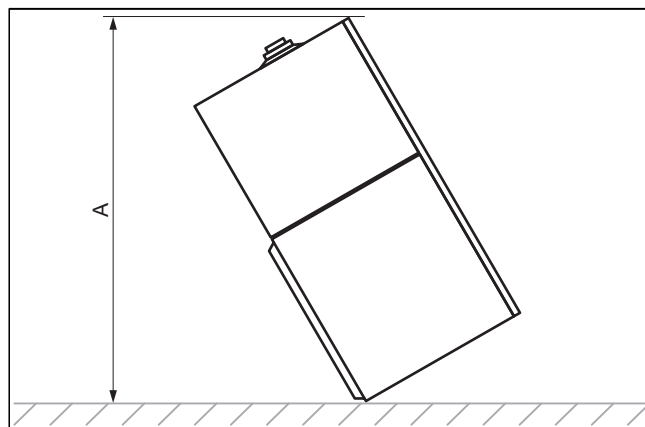
- Realizați o distanță laterală suficientă (C)<sup>1</sup> cel puțin pe o parte a aparatului pentru a ușura accesul la lucrări de întreținere și de reparație.
- La utilizarea accesoriilor observați distanțele minime / spațiile libere pentru montaj.

#### 4.5 Distanțele față de subsansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță între aparat și obiectele din materiale inflamabile deoarece temperatura aparatului nu poate să depășească temperatura pe tur maximă admisă în regimul de încălzire dacă aparatul este operat cu puterea termică nominală.

- Temperatura maximă a turului de încălzire: 80 °C

#### 4.6 Dimensiunile aparatului pentru transport



#### Dimensiunile aparatului pentru transport

	150L	200L
	1.760 mm	1.985 mm

## 4.7 Transportul aparatului

**Pericol!****Pericol de accidentare cauzat de sarcini grele!**

Purtarea unor sarcini grele poate cauza accidente.

- Observați toate legile în vigoare și restul prescripțiilor, dacă ridicați aparate grele.

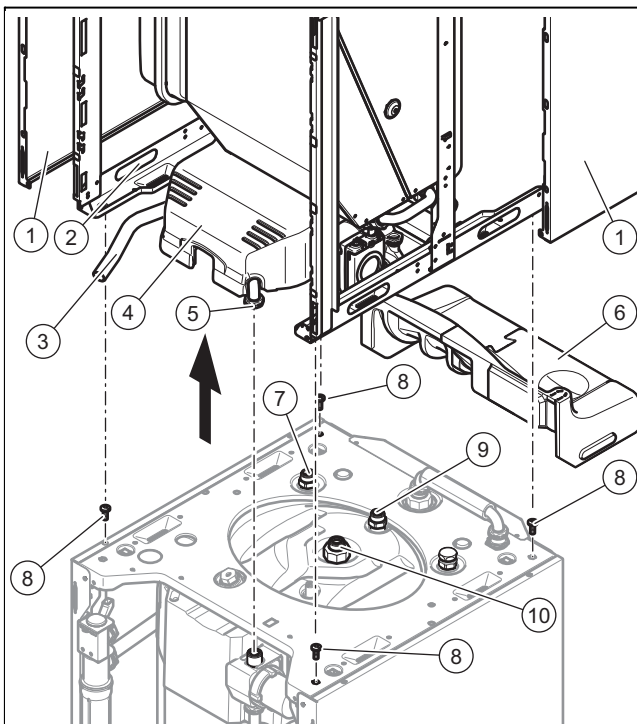
**Pericol!****Pericol de accidentare cauzat de utilizarea repetată a mânerelor.**

Din cauza îmbătrânirii materialului, mânerele nu sunt concepute pentru încă un transport ulterior.

- Se interzice utilizarea repetată a mânerelor.

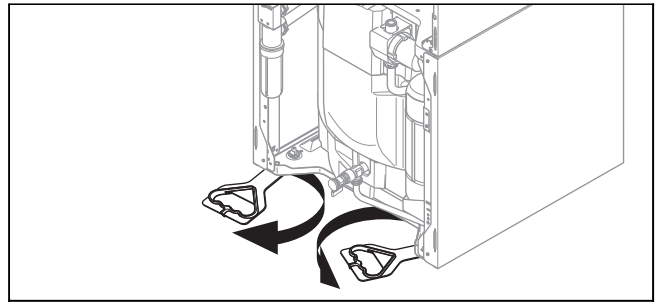
1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)

**Condiții:** Aparatul este prea voluminos sau prea greu pentru transport.

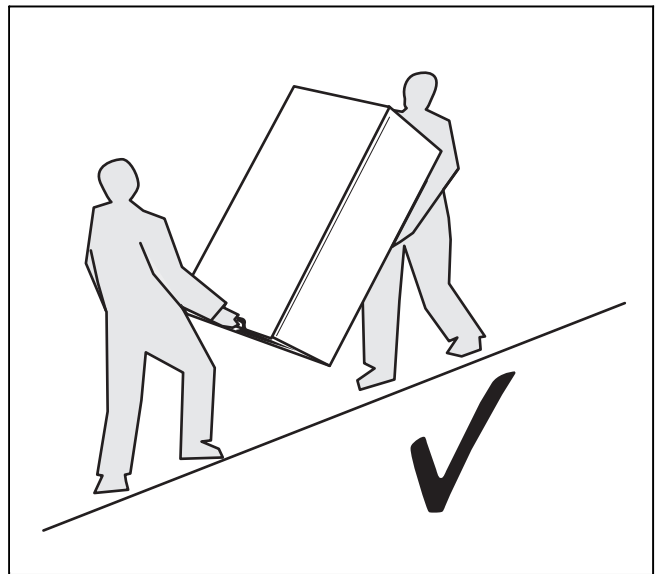
**Demontarea pentru transport**

- Demontați pereții laterali (1) pentru a putea utiliza mânerele (2).
- Slăbiți piulița (5) pompei de apă caldă.
- Îndepărtați elementele izolatoare (4) și (6).
- Slăbiți piulița (10) a boilerului pentru apă caldă.
- Slăbiți piulițele și strângeți furtunul de la sifonul (3).
- Trageți fișa de curent a senzorului de boiler.
- Trageți ambele fișe de curent ale pompei de apă caldă.
- Slăbiți piulițele (7) și (9) ale boilerului de apă caldă menajeră.
- Îndepărtați cele 4 șuruburi (8).
- La asamblarea aparatului procedați în ordine inversă.

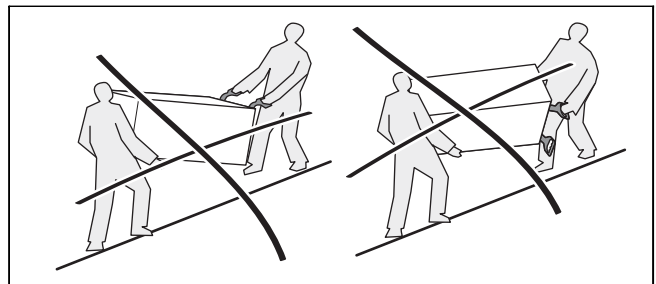
2. Pentru un transport sigur, folosiți ambele mâneri de pe ambele picioare frontale ale aparatului.



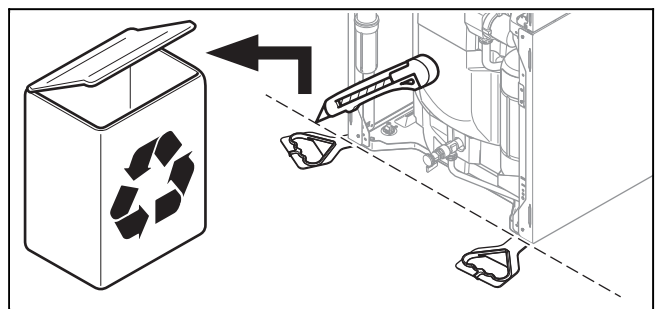
3. Rabatați în față mânerile aflate sub aparat.
4. Asigurați-vă de faptul picioarele sunt înșurubate până la opritor, astfel încât mânerile să fie ținute corespunzător.



5. Transportați întotdeauna aparatul conform reprezentării de mai sus.



6. Este interzis transportul aparatului conform reprezentării de mai sus.



7. După ce ați instalat aparatul, tăiați mânerile și salubrizați-le corespunzător.

8. Remontați carcasa frontală a aparatului.

#### 4.8 Spațiul pentru montaj al aparatului



##### Pericol!

**Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție!**

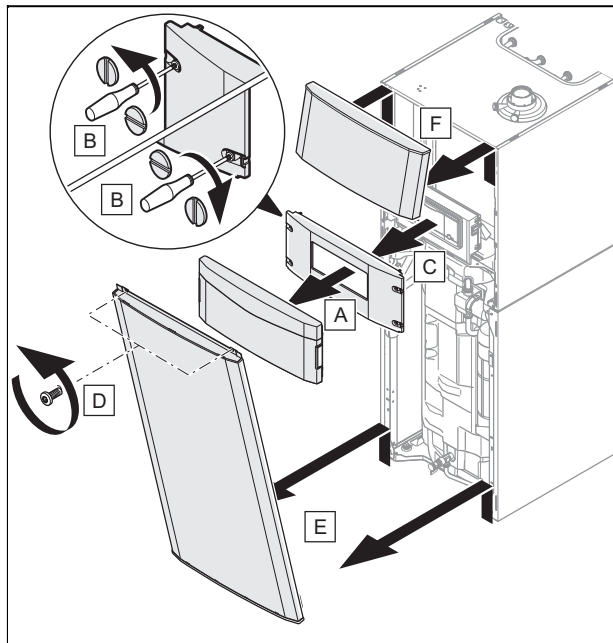
Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui teren de construcție, atunci se acumulează propan pe sol în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale propanului din produs și din conducta de gaz. De exemplu, instalați un electroventil extern.

- ▶ Nu amplasați aparatul într-o cameră cu un aer cu un conținut de praf foarte crescut sau într-un mediu coroziv.
- ▶ Nu amplasați aparatul în încăperile în care se păstrează sau se utilizează spray-uri, solvenți, produse de curățare cu clor, vopselele, adezivi, compuși de amoniac sau alte substanțe similare.
- ▶ Aveți în vedere masa aparatului inclusiv cea a conținutului de apă. Consultați pentru aceasta datele tehnice.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că încăperea, în care urmează a fi instalat aparatul, este protejat suficient contra înghețului.
- ▶ Nu realizați aerul de ardere peste aspirația de fum a unui cazan vechi cu ulei deoarece aceasta poate să ducă la corozie.
- ▶ În cazul în care aerul din camera, în care se instalează aparatul, conține aburi sau praf agresiv (de exemplu la lucrări de construcție), asigurați-vă de faptul că aparatul este etanșat/protejat.

#### 4.9 Demontarea / montarea învelitorii frontale

Valabil pentru: 150L, 200L



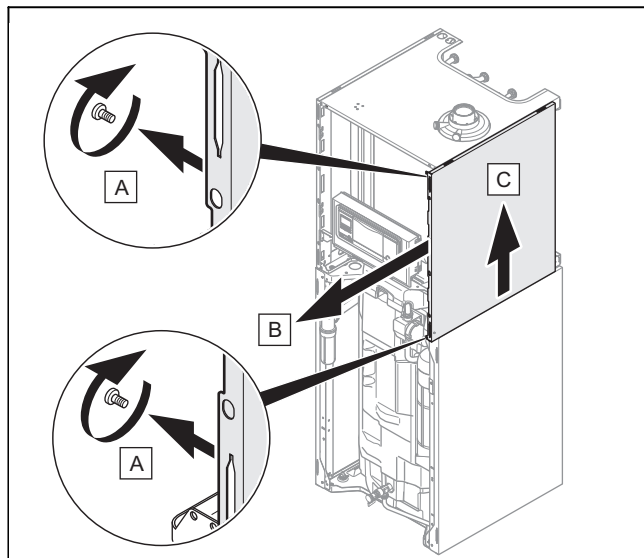
##### Demontarea capacului frontal

Valabil pentru: 150L

SAU 200L

- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

#### 4.10 Demontarea/montarea carcasei laterale



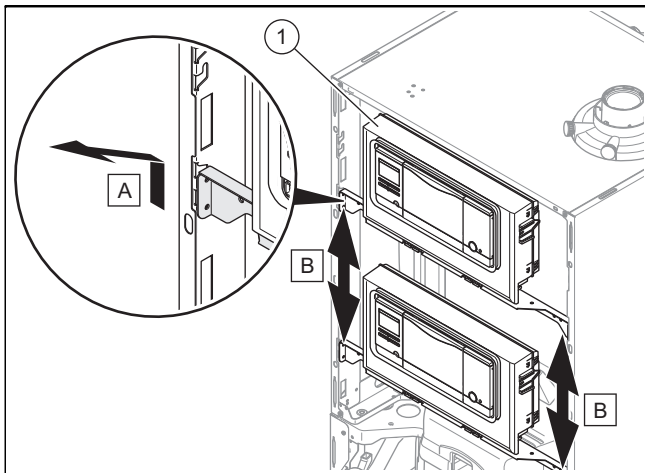
- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

#### 4.11 Deplasarea pupitrului de comandă în poziția inferioară sau superioară



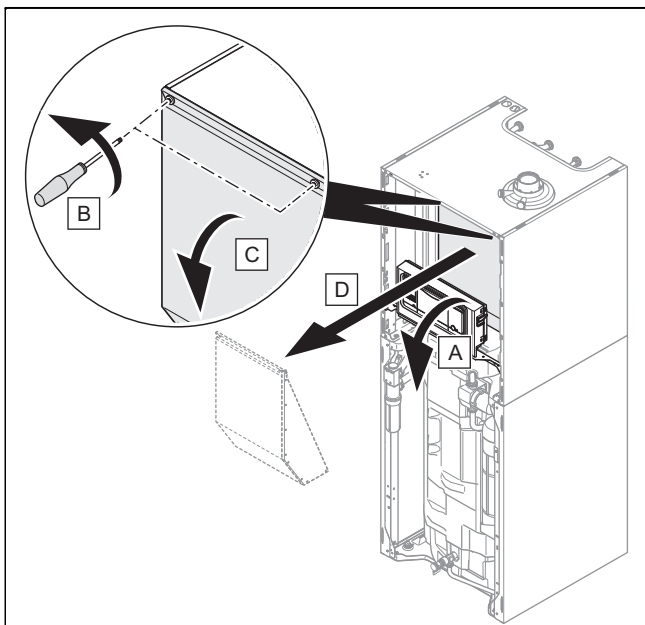
##### Indicație

Prin deplasarea pupitrului de comandă în poziția superioară sau inferioară se ușurează accesul la diferitele componente ale aparatului.



1. Împingeți în sus pupitrul de comandă (1) și trageți-l către dumneavoastră.
2. Puneți pupitrul de comandă în poziția dorită.

#### 4.12 Demontarea/montarea peretelui frontal al camerei de vid



- ▶ Remontați componentele în ordinea inversă.

## 5 Instalarea



##### Pericol!

**Pericol de explozie sau opărire prin instalarea necorespunzătoare!**

Tensiunile din conducta de racordare pot provoca neetanșeități.

- ▶ Asigurați un montaj fără tensionare a conductelor de racordare.



##### Precauție!

**Pericol de deteriorare cauzat de conducte murdare!**

Corpurile străine, cum ar fi resturile de sudură, resturile de etanșare sau murdăria din conductele de apă pot provoca daune la aparatul de încălzire.

- ▶ Spălați temeinic instalația de încălzire înaintea instalării.

Garniturile din materiale similare cauciucului se pot deforma plastic și să provoace pierderi de presiune. Recomandăm utilizarea de garnituri din material fibros similar cartonului.

#### 5.1 Racorduri pentru gaz și apă



##### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalația de gaz necorespunzătoare!**

Depășirea presiunii de verificare poate provoca daune la armătura de gaz!

- ▶ Dacă verificați armătura de gaz pentru etanșitate, atunci utilizați o presiune de verificare max. de 1,1 kPa (110 mbar).



##### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de coroziune!**

Conductele de plastic neetanșate la difuzie aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în produs.

- ▶ Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor conducte de plastic neetanșate la difuzie în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între produs și instalația de încălzire.



##### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale prin transferul termic la sudură!**

Prin transferul termic la lipire pot fi deteriorate garniturile din robinetele de întreținere.

- ▶ Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

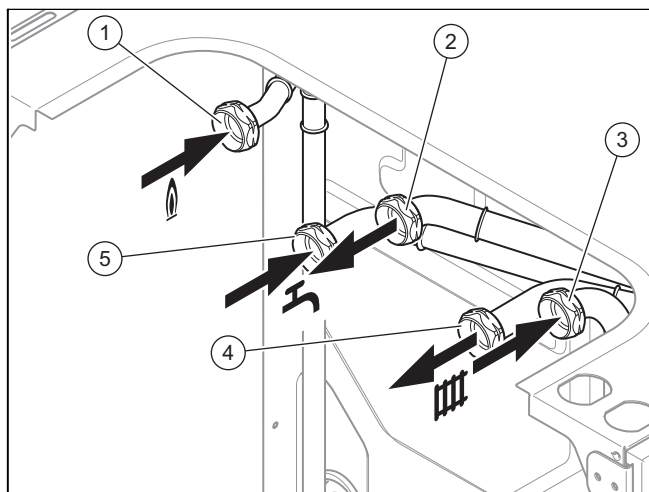


##### Indicație

Recomandăm realizarea unei izolații termice la suporturile conductei de apă la gura de evacuare a cazanului de încălzit și la instalație.

## Prelucrare preliminară

- Instalați următoarele componente:
  - o supapă de siguranță și un robinet de închidere la turul încălzirii
  - un grup de siguranță pentru apă caldă și un robinet de închidere la alimentarea cu apă rece
  - un dispozitiv de umplere între alimentarea cu apă rece și turul de încălzire
  - un robinet de închidere la returul încălzirii
  - un robinet de închidere la conducta de alimentare cu gaz
- Verificați dacă volumul vasului de expansiune încorporat este suficient pentru sistemul de încălzire.
  - ◁ Dacă este insuficient volumul vasului de expansiune, atunci instalați un vas suplimentar de expansiune în returul de încălzire, cât mai aproape posibil de produs.
- Suflați resp. spălați temeinic conductele de racordare înaintea instalării.



- |  |  |
|--|--|
| 1 Racordul de gaz, G3/4                      | 4 Racordul pentru turul de încălzire, G3/4               |
| 2 Racordul de apă caldă menajeră, G3/4       | 5 Racord pentru conducta de alimentare cu apă rece, G3/4 |
| 3 Racordul pentru returul de încălzire, G3/4 |  |

- Realizați racordurile de apă și de gaz conform standardelor în vigoare.
- Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
- Verificați dacă racordurile (→ pagina 24) sunt etanșe.

## 5.2 Racordarea conductei de scurgere a condensului



### Pericol!

### Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

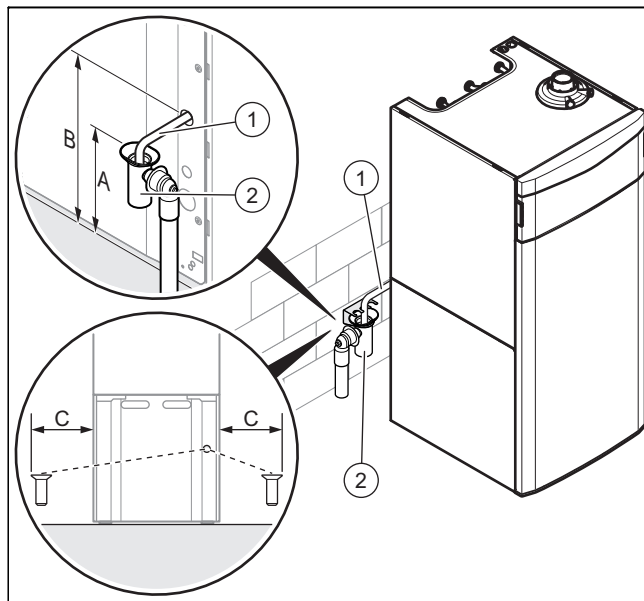
Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

- ▶ Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



### Indicație

Respectați atât instrucțiunile prezentate, cât și directivele și reglementările locale în vigoare privind scurgerea apei de condens.



### Distanțe pentru racordul sifonului

	150L	200L
<b>Cotă max. (A)</b>	720 mm	960 mm
<b>Cotă (B)</b>	770 mm	1.010 mm
<b>Cotă max. (C)</b>	300 mm	300 mm

Se formează apă de condens în urma arderii. Conducta de scurgere a apei de condens aduce această apă de condens printr-o pâlnie la racordul de ape uzate.

- ▶ Utilizați PVC sau alt material, care este potrivit pentru apa de condens care nu este neutralizată.
- ▶ Pentru salubritatea condensului folosiți numai material de conducte rezistent la coroziune.
- ▶ Dacă nu se poate asigura faptul că materialele sunt potrivite, instalați un sistem pentru neutralizarea apei de condens.
- ▶ Racordați conducta de scurgere a apei de condens (1) la un sifon de scurgere potrivit (2).
- ▶ Asigurați-vă de faptul că apa de condens curge corespunzător în conducta de scurgere.

## 5.3 Instalația de evacuare a gazelor arse

### 5.3.1 Tubulaturile de aer / gaze de ardere care pot fi racordate

Tubulaturile de aer / gaze de ardere care pot fi utilizate sunt prezentate în instrucțiunile de montaj a evacuării.



### Indicație

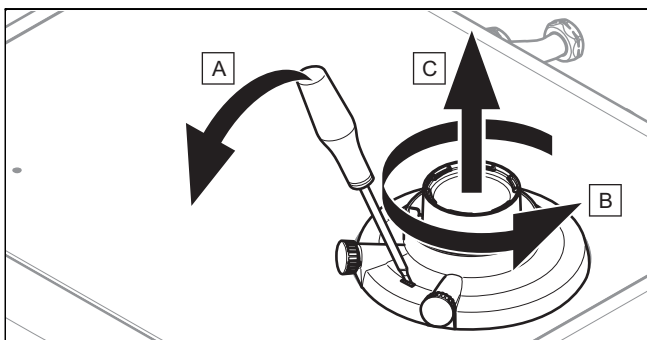
Dacă instalați produsul în zona de protecție 1 sau 2, atunci operați-l obligatoriu independent de aerul din cameră.

### 5.3.2 Înlocuirea piesei de racordare pentru tubulatura de aer / gaze de ardere



#### Indicație

În mod standard, produsele sunt dotate cu o piesă de racordare Ø 60/100 mm.



1. Introduceți o șurubelniță în fanta dintre suporturile de măsurare.
2. Exercați cu grijă presiune pe șurubelnița din (A).
3. Rotiți piesa de legătură până la opritor în sens antiorar (B) și trageți-o în sus afară (C).
4. Introduceți noua piesă de racordare. Acordați atenție la ciocurile de prindere.
5. Rotiți piesa de racordare în sens orar până la prinderea ei.

### 5.3.3 Montarea tubulaturii de aer / gaze de ardere



#### Precauție!

#### Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

- ▶ Montați tubulatura de aer / gaze de ardere cu ajutorul instrucțiunilor de montaj.

### 5.4 Instalația electrică



#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin electrocutare la conexiune electrică necorespunzătoare!

O conexiune electrică realizată necorespunzător poate afecta siguranța în exploatare a produsului și poate provoca accidentări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Realizați instalația electrică numai dacă sunteți un specialist instruit și calificat pentru această muncă.
- ▶ Respectați toate legile, normele și directivele valabile.
- ▶ Legați produsul la împământare.



#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin electrocutare!

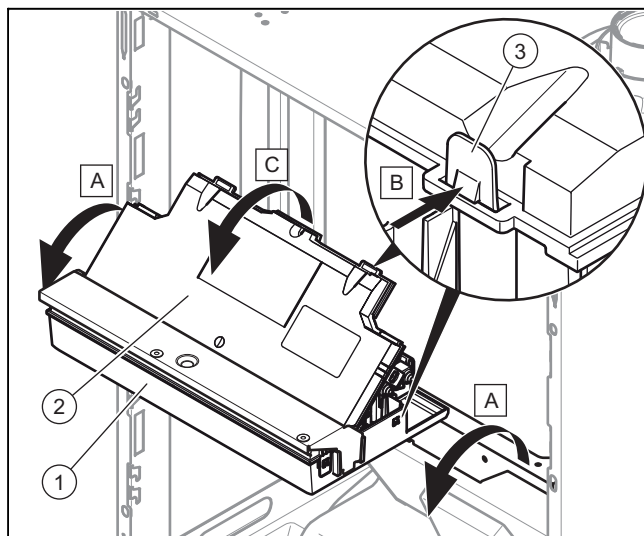
Atingerea conexiunilor aflate sub tensiune poate provoca răni grave. Deoarece la clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu întrerupătorul oprit:

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric împotriva repornirii.

### 5.4.1 Deschiderea / închiderea casei electronice

#### 5.4.1.1 Deschiderea casei electronice

1. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)

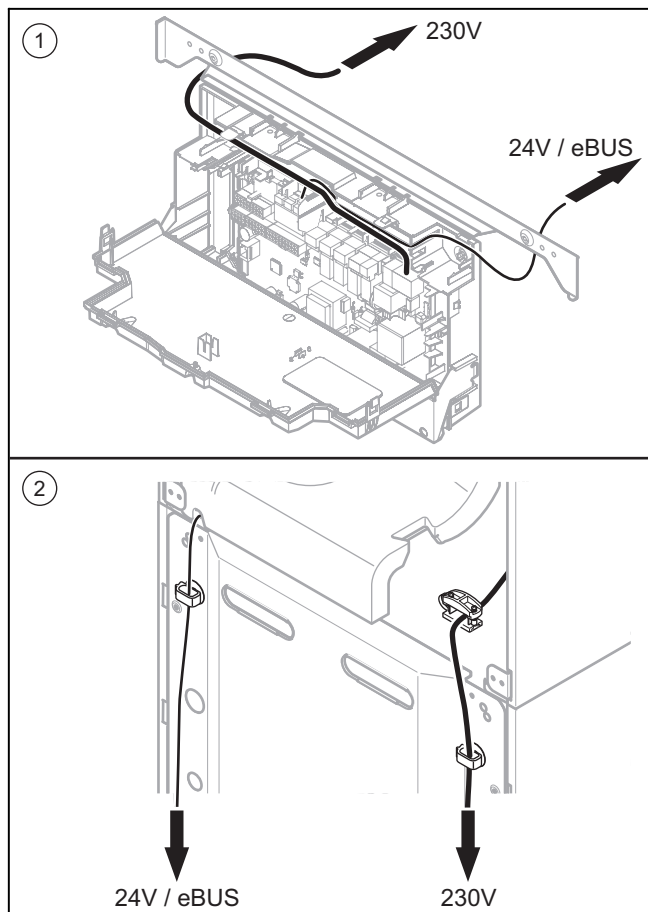


2. Rabatați caseta electronică (1) în față.
3. Desfaceți cele patru cleme (3) stânga și dreapta din suporturi.
4. Rabatați în sus capacul (2).

#### 5.4.1.2 Închiderea casei electronice

1. Închideți capacul (2) prin apăsarea sa în jos, pe caseta electronică (1).
2. Asigurați-vă de faptul că toate cele patru clemele (3) se fixează audibil în suporturi.
3. Rabatați caseta electronică în sus.

### 5.4.2 Realizarea cablajului



1. Pozarea cablului la cutia electronică
2. Pozarea cablului pe pere-tele posterior al aparatului
  1. Pozați cablul de racordare al componentei de conectat prin trecerea pentru cablu și bușele de cablu în pere-tele posterior al aparatului.
  2. Scurtați cablul de racordare la lungimea potrivită, astfel încât acestea să nu deranjeze în pupitrul de comandă.
  3. Pentru a evita scurtcircuitările la scoaterea accidentală a unei lițe, scoateți învelișul exterior al cablurilor flexibile numai maxim 30 mm.
  4. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația firelor interioare pe durata decojirii învelișului exterior.
  5. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
  6. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
  7. Înșurubați fișa la cablul de racordare.
  8. Verificați dacă sunt fixați corespunzător toți conductorii pe clemele de racordare ale fișei. Ameliorați, dacă este cazul.
  9. Introduceți fișa în locașul prevăzut de pe placa electro-nică.

### 5.4.3 Realizarea alimentării cu energie electrică

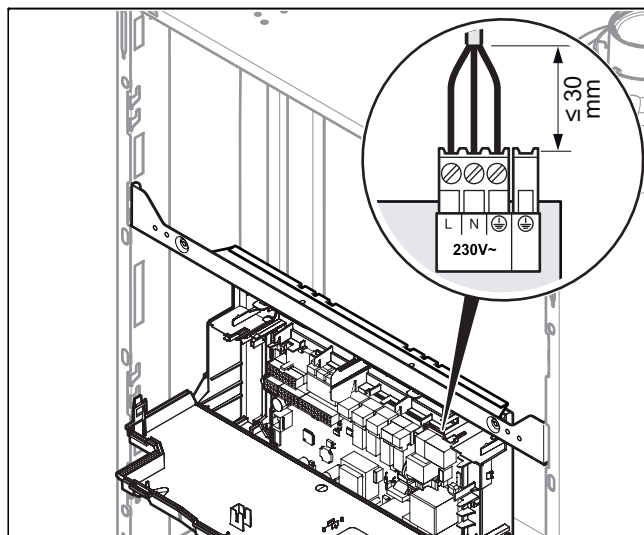


#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!**

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

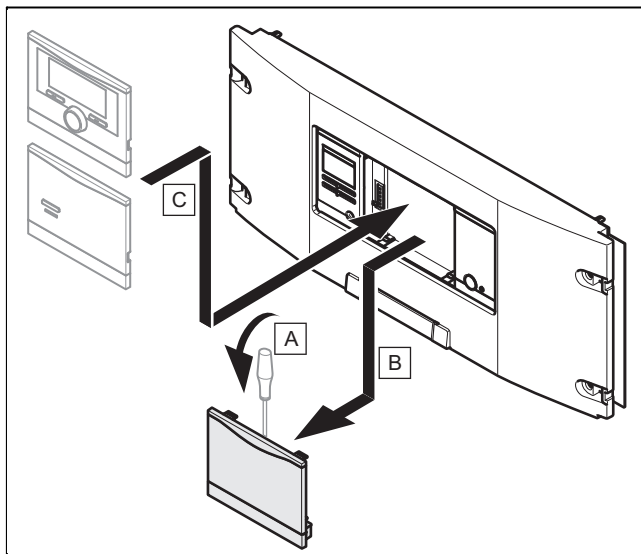
- Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.



1. Respectați toate prescripțiile în vigoare.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
3. Realizați o conexiune fixă și instalați un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător).
4. Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de alimentare de la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
5. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
6. Înșurubați fișa livrată într-un cablu de racordare la rețea adecvat, conform normelor și cu trei conductori.
7. Închideți caseta electronică. (→ pagina 14)
8. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.
9. Dacă instalați produsul în zona de protecție 2, atunci operați-l obligatoriu independent de aerul din cameră. În cazul acesta sunt interzise tipurile de instalație B23 și B53P.

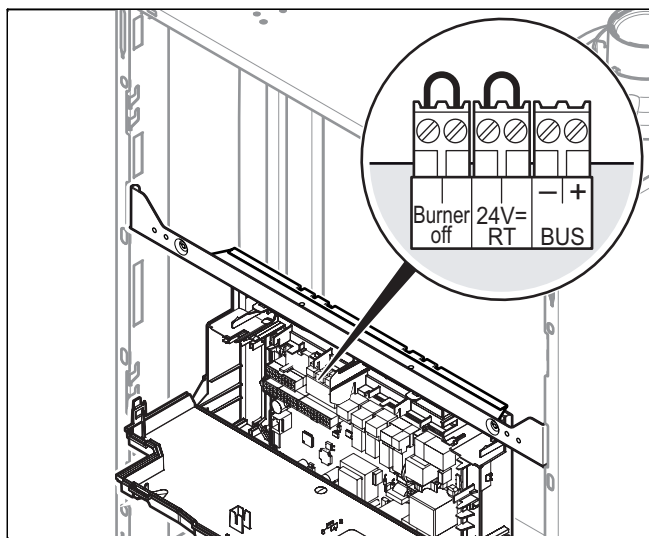
### 5.4.4 Instalarea regulatorului în pupitrul de comandă

**Condiții:** Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** marca **Vaillant** controlat de temperatura camerei:



- ▶ Instalați regulatorul în pupitrul de comandă.
- ▶ Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

### 5.4.5 Conectarea controlerului la sistemul electronic



1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
2. Realizați cablajul. (→ pagina 15)

**Condiții:** Dacă racordați un regulator **eBUS** controlat de condițiile atmosferice sau un regulator **eBUS** controlat de temperatura camerei:

- ▶ Conectați regulatorul la fișa **BUS**.
- ▶ Șuntați fișa **24V=RT**, dacă aceasta nu s-a realizat încă.

**Condiții:** Dacă racordați un regulator pentru joasă tensiune (24 V):

- ▶ Conectați regulatorul la fișa **24V=RT** în locul rezistenței de derivație.

**Condiții:** Dacă racordați un termostat de siguranță pentru încălzirea în pardoseală:

- ▶ Conectați termostatul în locul rezistenței ramificației la fișa **Burner off**.
3. Închideți caseta electronică.
  4. Pentru declanșarea modului de funcționare **Continuu** al pompei (funcționare permanentă) cu un controler ptr mai multe circuite, setați punctul Modul de funcționare D.018 al pompei de pe **Intermitent** (pompa funcționează temporar) pe **Permanent**.

### 5.4.6 Conectarea componentelor suplimentare

Puteți selecta următoarele componente:

- Pompă de recirculare a apei calde
- Pompă externă de încălzire
- Pompă încărcare boiler (neactivată)
- Hota
- Supapă magnetică externă
- Semnal avarie extern
- Pompă solară (inactivă)
- Comandă la distanță eBUS (inactivă)
- Pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă)
- Supapă solară (inactivă).

#### 5.4.6.1 Utilizarea releului suplimentar

**Valabil pentru:** România

1. Conectați o componentă suplimentară prin ștecărul gri pe placa cu circuite integrate direct pe releul suplimentar integrat.
2. Realizați cablajul analog capitolului „Montarea controlerului”.
3. Pentru a pune în funcțiune componenta conectată selectați componenta prin **D.026**, a se vedea Apelarea codurilor de diagnoză .

#### 5.4.6.2 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

1. Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.
2. Selectați **D.027** pentru controlul releului 1 pe modulul multifuncțional.
3. Selectați **D.028** pentru controlul releului 2 pe modulul multifuncțional.

#### 5.4.6.3 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

1. Realizați cablajul analog pentru „Conectarea controlerului la sistemul electronic”.
2. Legați cablul de conectare al palpatorului extern cu clemele 1 (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat controlerului.
3. Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.

## 6 Operarea

### 6.1 Conceptul de comandă al produsului

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În paragraful „Vedere de ansamblu asupra structurii meniului la nivelul specialist” (→ pagina 36) găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului de specialist.

#### 6.1.1 Apelarea nivelului pentru specialist



##### Precauție!

##### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de manevrarea necorespunzătoare!







Setările necorespunzătoare în nivelul specialist pot provoca daune și erori în funcționare ale instalației de încălzire.

- Accesul la nivelul specialist îl puteți utiliza numai dacă sunteți un specialist autorizat.



##### Indicație

Nivelul pentru specialiști este asigurat cu o parolă contra accesului neautorizat.

- Apăsați simultan  și  („i”).
  - ◀ Pe display apare meniul.
- Răsfoiți cu  sau  până la afișarea punctului de meniu **Meniu specialist**.
- Confirmați cu (OK).
  - ◀ Pe display apare textul **Introducere cod** și valoarea **00**.
- Setați cu  sau  valoarea **17** (cod).
- Confirmați cu (OK).
  - ◀ Se afișează nivelul pentru specialist cu o selecție de puncte de meniu.

### 6.2 Monitor în direct (coduri de stare)

#### Meniu → Monitor in direct

Codurile de stare care pot fi văzute pe display, indică actuala stare de funcționare a aparatului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu

### 6.3 Programe de test

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

#### Meniu → Meniu specialist → Test programe

Acolo găsiți pe lângă **Meniu functional**, un **Autotest sistemul electronic** și **Verif tip de gaz**, și **Program teste**.

## 7 Punerea în funcțiune

### 7.1 Verificarea reglajului din fabricație



##### Precauție!

##### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

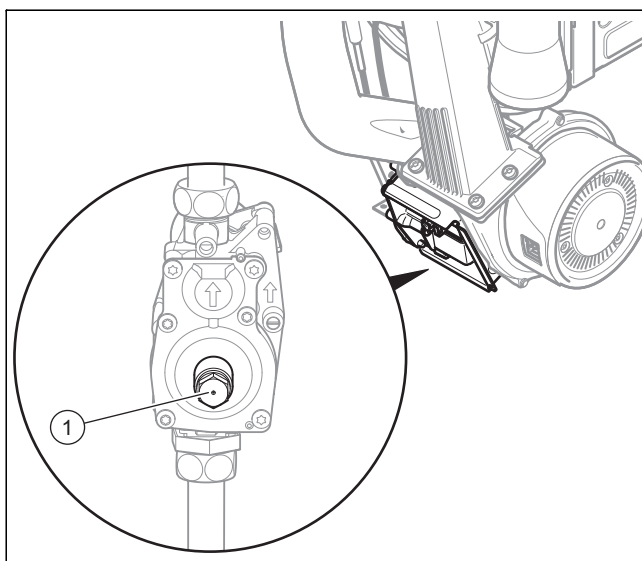
Modificările la regulatorul presiunii gazului de la armătura de gaz pot provoca deteriorarea armăturii de gaz.

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



##### Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.



##### Indicație

Unele aparate sunt echipate cu armături de gaz fără regulator de presiune (1).



##### Precauție!

##### Erori în funcționare sau scurtarea duratei de viață a produsului prin grupa de gaz reglată greșit!

Dacă varianta produsului nu corespunde grupei de gaz disponibile local, se produc funcționări eronate sau trebuie să înlocuiți prematur componentele produsului.

- Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz stabilită pe placa de timbru.

**Condiții:** Varianta produsului **nu corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.
- ▶ Realizați o modificare a tipului de gaz corespunzător instalației dumneavoastră.

**Condiții:** Varianta produsului **corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Procedați conform următoarei descrieri.

## 7.2 Umplerea sifonului de condens

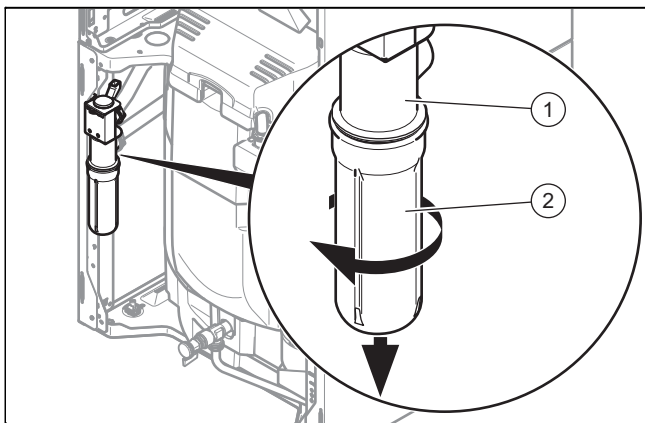


### Pericol!

#### Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii din cauza sifonului de condens gol sau umplut insuficient.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului umpleți cu apă sifonul de condens.



1. Detașați partea inferioară a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
3. Înșurubați corespunzător la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

## 7.3 Pornirea produsului

- ▶ Apăsăți întrerupătorul produsului.
  - ◀ Pe display apare afișajul principal.

## 7.4 Derularea asistentului de instalare

Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Confirmați startul asistentului de instalare. Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.





Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu **Urmatorul**.

Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, acesta se închide la 10 secunde după pornire și apare afișajul principal.

## 7.4.1 Limba

- ▶ Setăți limba dorită.
- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii selectați de două ori (OK).

Dacă ați setat din greșeală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsăți  și  **simultan și mențineți apăsat**.
- ▶ Apăsăți suplimentar scurt tasta de depanare.
- ▶ Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu (OK).

## 7.4.2 Umplerea circuitului de încălzire

Pașii descriși pentru umplerea circuitului de încălzire și a circuitului de apă caldă trebuie efectuați înaintea programului pentru aerisirea automată a circuitului de încălzire și de apă caldă.

Modul de umplere (Programul de verificare (→ pagina 20) **P.06** este activat automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display modul de umplere.

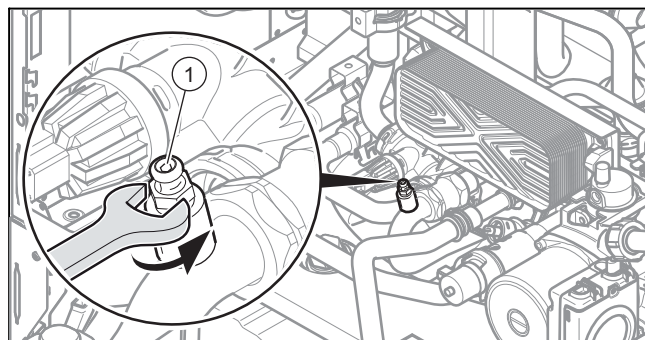
Dacă apar probleme, reporniți Programul de aerisire (→ pagina 20).

## 7.4.3 Aerisire

Aerisirea (programul de verificare **P.00**) este activată automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display Aerisire.



Programul trebuie efectuat obligatoriu o dată, în caz contrar nu pornește aparatul.

Dacă radiatoarele sunt echipate în încăpere cu ventile termostat, asigurați-vă de faptul că toate acestea sunt deschise pentru aerisirea corespunzătoare a circuitului.



- ▶ După finalizarea programului de aerisire, deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă (1).
- ▶ Racordați ventilul de aerisire la circuitul de apă caldă de îndată ce este aerisit circuitul.

## 7.4.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde menajere și a regimului confort folosiți  și .
2. Confirmați setarea cu (OK).

### 7.4.5 Sarcină parțială la încălzire

Sarcină parțială maximă la încălzire a aparatului poate fi adaptată necesarului termic al instalației. Setarea o puteți modifica și ulterior prin **D.000**.

### 7.4.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

Utilizați aceste opțiuni pentru reglarea componentelor suplimentare conectate. Puteți modifica setarea prin punctele **D.026**, **D.027** și **D.028**.

### 7.4.7 Numărul de apel al specialistului autorizat

Puteți să vă introduceți numărul de apel în meniul aparatului. Utilizatorul poate afișa numărul de apel. Numărul de apel poate avea până la 16 cifre și nu poate să conțină spații.

### 7.4.8 Închiderea asistentului de instalare

Dacă ați derulat cu succes și confirmat asistentul de instalare, atunci acesta nu mai începe automat la următoarea pornire.

### 7.5 Restartarea asistentului de instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

**Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare**

### 7.6 Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnostic

Pentru a verifica și seta încă o dată cei mai importanți parametri ai instalației apălați **Config aparatului**.

**Meniu → Meniu specialist → Config aparatului**

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnostic**.

**Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnostic**

### 7.7 Realizarea verificării tipului de gaz



#### Pericol!

#### Pericol de intoxicare!

Calitate insuficientă a arderii (CO), afișat prin **F.92/93**, provoacă un pericol de intoxicare crescut.

- Remediați obligatoriu întâi eroarea, înainte de a pune produsul durabil în funcțiune.

**Meniu → Meniu specialist → Test programe → Verificarea familiilor de gaz**

Verificarea tip de gaz controlează reglajul produsului referitor la calitatea arderii.



#### Indicație

Dacă sunt racordate alte aparate cu putere calorică la instalația de încălzire în aceeași conductă de gaze de ardere, atunci asigurați-vă de faptul că, pe durata întregii desfășurări a programului de testare, niciunul din aceste aparate cu putere calorică nu este în funcțiune sau se pornește, astfel încât să fie afectat rezultatul testului.

**Valabil pentru:** Rumânia

- Realizați verificarea tipului de gaz în cadrul întreținerii regulate a produsului, după înlocuirea subsansamblurilor, lucrările asupra traseului de gaz sau o comutare a gazului.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.92 Eroare rezistența de codare	Rezistența de codare de pe placa cu circuite integrate nu se potrivește grupei de gaz introduse	Se verifică rezistența de codare, se efectuează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
„cu succes”	Calitatea arderii este bună. Configurarea aparatului corespunde grupei de gaz introduse.	Nimic
„atenționare”	Calitatea arderii este insuficientă. Valoarea CO <sub>2</sub> este incorectă.	Se pornește programul de verificare P.01 și se reglează valoarea CO <sub>2</sub> cu șurubul de reglaj în Venturi. Dacă nu poate fi reglată valoarea corectă a valorii CO <sub>2</sub> : verificați dacă duza de gaz este cea corectă (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat) și dacă prezintă deteriorări. Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.
F.93 Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii este în afara domeniului admis	Duza de gaz deteriorată sau greșită (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat), grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!), recirculare, garnitură defectă. Se remediază produsul. Se reglează valoarea CO <sub>2</sub> corectă cu programul de verificare P.01 (șurub de reglaj în Venturi). Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.

**Indicație**

Pe durata verificării tipului de gaz nu este posibilă măsurarea CO<sub>2</sub>!

**Indicație**

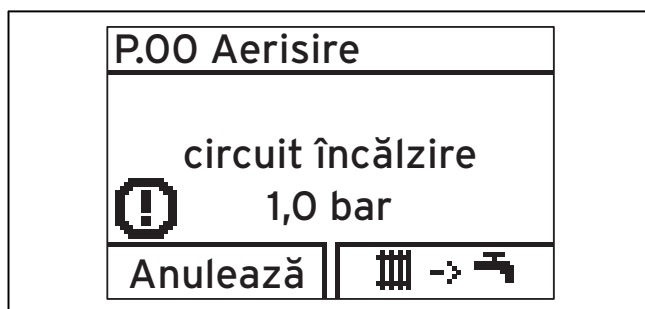
Dacă produsul se află în starea de avarie, atunci nu puteți să porniți programele de verificare. Puteți recunoaște o stare de avarie prin simbolul de avarie stânga jos de pe display. Trebuie să realizați întâi remedierea.

**7.8 Utilizarea programelor de verificare**

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Program teste

Puteți declanșa funcții speciale la produs prin activarea difetelor programelor de verificare.

Display	Semnificație
P.00	<p>Programul de verificare Aerisire: Pompa de încălzire este pornită ciclic. Circuitul de încălzire și circuitul de apă caldă se aerisesc prin dispozitivul de aerisire rapidă (trebuie să fie deșurubat capacul dispozitivului de aerisire rapidă și să fie deschis ventilul de aerisire pentru apă caldă). Programul de aerisire începe întotdeauna cu circuitul apă caldă (7 minute și 30 de secunde) și se finalizează cu circuitul de încălzire (2 minute și 30 de secunde). 1 x  <b>Anulează</b>: terminarea programului de aerisire</p> <p><b>Indicație</b> Programul de aerisire rulează 10 minute și se termină ulterior. Aerisirea circuitului de apă caldă: Vana cu 3 căi în poziția de apă caldă. Ciclul pompei de încălzire: 5 secunde pornit, 5 secunde oprit. Pompa de apă caldă la 100 % la funcționare continuă. Aerisirea circuitului de încălzire: Vana cu 3 căi în poziția de încălzire, comanda pompei de încălzire se realizează conform indicației de mai sus.</p>
P.01	<p>Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.</p>
P.02	<p>Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.</p>
P.06	<p>Programul de verificare pentru mod de umplere: Vana cu 3 căi este adusă în poziție centrală. Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).</p>



Pentru terminarea programelor de verificare, puteți selecta oricând **Anulează**; însă aceasta nu este valabilă pentru prima punere în funcțiune. Ciclul de aerisire trebuie efectuat o dată complet pentru ca arzătorul să poată realiza aprinderea.

**7.9 Prepararea apei fierbinți****Precauție!****Pagube materiale posibile cauzate de îngheț!**

Lipsa măsurilor pentru protecția contra înghețului pot provoca deteriorări cauzate de îngheț la instalația de încălzire.

- Explicați operatorului modalitatea în care poate proteja instalația de încălzire de îngheț.

**Precauție!****Riscul producerii de pagube materiale prin amestecul apei fierbinți cu substanțe antigel și de protecție contra coroziunii inadecvate!**

Substanțele antigel și de protecție contra coroziunii pot provoca modificări asupra garniturilor, zgomote în regimul de încălzire și posibile pagube consecutive.

- Nu utilizați substanțe antigel și de protecție contra coroziunii nepotrivite.

Îmbogățirea apei fierbinți cu adaosuri poate provoca pagube materiale. Vaillant nu își asumă răspunderea privind compatibilitatea oricăror adaosuri în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

La utilizarea corespunzătoare a următoarelor produse nu s-au observat incompatibilități până în prezent la aparatele Vaillant.

**Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)**

- Fernox F3
- Jenaqua 200
- Jenaqua 300
- Jenaqua 400
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

**Soluții de protecție care rămân în instalație**

- Fernox F1
- Fernox F2
- Jenaqua 100
- Jenaqua 110
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

## Soluții pentru protecția contra înghețului care rămân în instalație

- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500
- La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.
- Informații utilizatorul privind măsurile necesare, dacă ați folosit aceste adaosuri.
- Informații utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.
- Urmați indicațiile pentru prepararea apei de umplere și completare conform directivei VDI 2035 fișa 1 și 2.

## Când trebuie să preparați apa fierbinte?

- Dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire.
- Dacă nu se respectă valorile orientative indicate în tabelele următoare.

## Duritatea admisă a apei

Aparatul de încălzire Vaillant descris nu presupune cerințe mai mari asupra apei fierbinte decât cele menționate în VDI 2035. VDI 2035 presupune următoarele valori limită:

Putere de încălzire totală	Duritate totală la cea mai mică suprafață de încălzire a cazanului <sup>2)</sup>					
	20 l/kW		> 20 l/kW < 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>
< 50	Fără cerință sau		11,2	2	0,11	0,02
	< 16,8 <sup>1)</sup>	< 3 <sup>1)</sup>				
> 50 până ≤ 200	11,2	2	8,4	1,5	0,11	0,02
> 200 până la ≤ 600	8,4	1,5	0,11	0,02	0,11	0,02
> 600	0,11	0,02	0,11	0,02	0,11	0,02

1) la instalațiile cu încălzitoare de aducție a apei și pentru sisteme cu elemente electrice de încălzire

2) de volumul specific al instalației (capacitatea nominală în litri/puterea de încălzire; la instalațiile cu cazan multiplu trebuie folosită cea mai mică putere de încălzire individuală).

Aceste date sunt valabile numai până la volumul triplu al instalației pentru apa de umplere și completare. Dacă se depășește volumul triplu al instalației, apa trebuie tratată conform indicațiilor VDI, exact ca și la depășirea valorilor limită indicate (dedurizare, desalinizare, stabilizarea durtății sau purjare).

Caracteristicile apei fierbinți	Unitate	sărac în conținut de sare	salin
Conductivitate electrică la 25 °C	μS/cm	< 100	100 - 1500
Aspect		fără materiale care sedimentează	
valoarea pH-ului la 25 °C		8,2 - 10,0 <sup>1)</sup>	8,2 - 10,0 <sup>1)</sup>
Oxigen	mg/L	< 0,1	< 0,02

1) La aluminiu și aliaje ale aluminiului este limitat intervalul valorii pH între 6,5 și 8,5.

## 7.10 Citirea presiunii de umplere

Aparatul dispune atât de un grafic cu coloane pentru reprezentarea presiunii, cât și de un afișaj digital al presiunii.

- Pentru citirea valorii digitale a presiunii de umplere apăsați de două ori

Pentru o funcționare corespunzătoare a instalației de încălzire este necesar ca graficul cu coloane să fie pe display aproximativ în centru (între valorile limită punctate). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar).

Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

## 7.11 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Produsul este echipat cu un senzor pentru presiunea apei pentru a evita avariile la instalația de încălzire printr-o presiune de umplere prea mică. La scăderea sub 0,08 MPa (0,8 bar) presiune de umplere, produsul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Produsul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 0,05 MPa (0,5 bar). Display-ul afișează F.22.

- Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

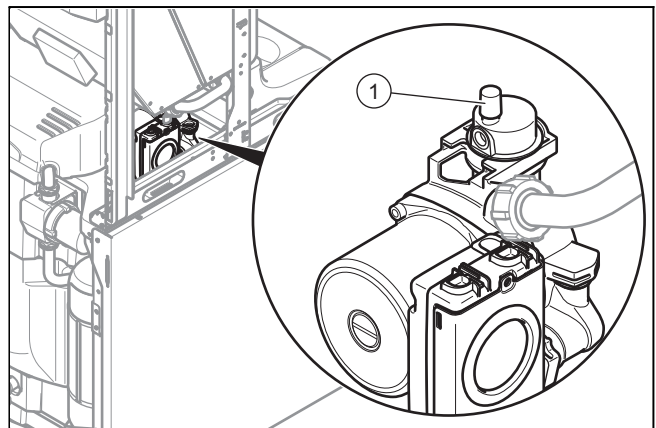
Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 0,11 MPa (1,1 bar) sau mai mare.

- Dacă observați o cădere frecventă a presiunii, atunci determinați și îndepărtați cauza.

## 7.12 Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire

### Prelucrare preliminară

- Spălați temeinic instalația de încălzire înainte să o umpleți.



1. Slăbiți capacul dispozitivului de aerisire rapidă (1) cu una până la două rotații și lăsați-l în această poziție, deoarece, în felul acesta, aparatul se aerisește automat pe durata funcționării.
2. Selectați programul de verificare **P.06**.
  - ◁ Vana cu 3 căi se deplasează în poziția centrală, pompele nu funcționează, iar aparatul nu comută pe regimul de încălzire.

3. Respectați varianta privind subiectul Prepararea apei fierbinți (→ pagina 20).
4. Racordați conform standardului robinetul de umplere al instalației de încălzire la accesoriul de racordare cu o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil cu un robinet de apă rece.
5. Alimentați circuitul de încălzire cu apă.
6. Deschideți toate robinetele cu termostat ale caloriferelelor.
7. Verificați dacă sunt deschise robinetele de închidere ale turului și returului de încălzire.
8. Deschideți lent robinetul de umplere și golire a cazanului pentru curgerea apei în circuitul de încălzire.
9. Aerisiți cel mai înalt radiator și așteptați până când apa iese fără bule din ventilul de aerisire.
10. Aerisiți toate celelalte radiatoare astfel încât circuitul de încălzire să fie umplut complet cu apă.
11. Închideți toate supapele de dezaerare.
12. Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
13. Închideți robinetul de umplere și golire a cazanului și robinetul de apă rece.
14. Verificați etanșeitățile tuturor racordurilor și a întregului sistem.
15. Selectați programul de verificare **P.00** pentru dezaerarea instalației de încălzire.
  - ◁ Aparatul nu pornește, pompa internă funcționează după timp și permite o aerisire a circuitului.
  - ◁ Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
16. Pentru a putea realiza corespunzător procesul de aerisire, aveți în vedere faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire să nu fie peste presiunea minimă de umplere.
  - Presiunea de umplere minimă a instalației de încălzire: 0,08 MPa



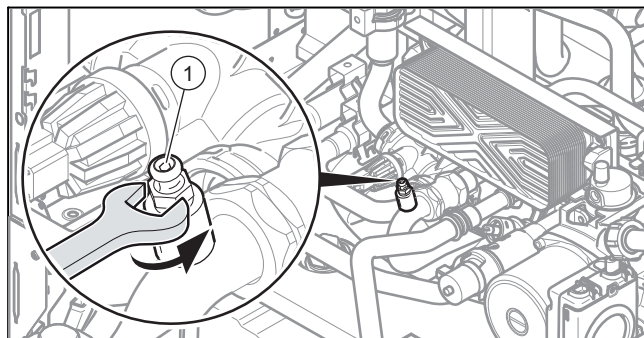
#### Indicație

Programul de verificare **P.00** rulează 7,5 minute în circuitul de apă caldă și 2,5 minute în circuitul de încălzire.

După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim 0,02 MPa (0,2 bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ( $P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 0,02 \text{ MPa}$  (0,2 bar)).

17. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00**, se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.
18. Verificați dacă toate racordurile sunt etanșe.

### 7.13 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră

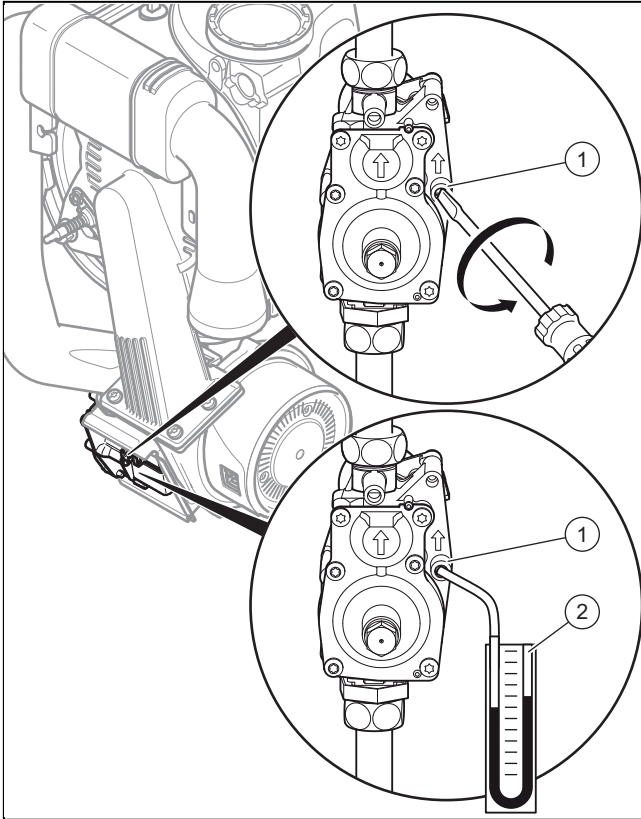


1. Deschideți supapa de închidere a apei reci de la produs.
2. Umpleți sistemul de apă caldă menajeră prin deschiderea tuturor robinetelor de alimentare a apei calde menajere, până la scurgerea apei.
3. Deschideți ventilul de aerisire (1) la circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.
4. Închideți robinetele de apă caldă la atingerea cantității de scurgere corespunzătoare.
5. Porniți programul de verificare **P.00** pentru aerisirea circuitului.
6. De îndată ce este încheiat programul de verificare **P.00**, deschideți ventilul de aerisire la circuitul de apă caldă al aparatului până la curgerea apei, iar apoi închideți-l.

### 7.14 Verificarea și adaptarea reglajului de gaz

#### 7.14.1 Verificarea presiunii de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului)

1. Închideți robinetul de gaz.



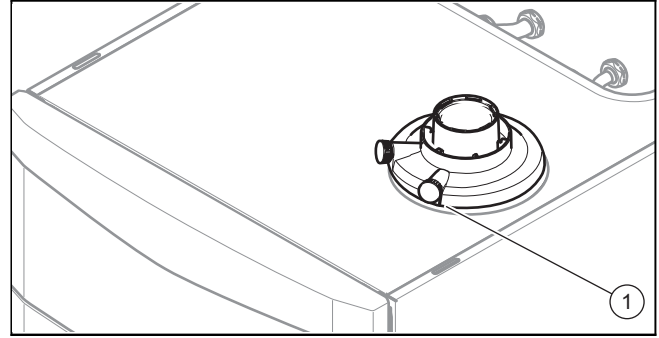
### 7.14.2 Verificarea conținutului CO<sub>2</sub>



#### Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.

1. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare **P.01**.
2. Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.



3. Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.

2. Cu ajutorul unei șurubelnițe, slăbiți șurubul de etanșare de pe racordul de măsurare (1) (șurub jos) al armăturii de gaz.
3. Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).
4. Deschideți robinetul de gaz.
5. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare **P.01**.
6. Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.
7. Scoateți produsul din funcțiune.
8. Închideți robinetul de gaz.
9. Detașați manometrul.
10. Strângeți fix șurubul niplului de măsurare (1).
11. Deschideți robinetul de gaz.
12. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

**Condiții:** Presiunea de racordare a gazului **nu** se află în intervalul admis



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!

Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- ▶ Nu realizați setări la produs.
- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural G20	Gaz natural G25	Propan G31
CO <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	9,2 ± 1,0	9,0 ± 1,0	10,4 ± 0,5
CO <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.-%	9,0 ± 1,0	8,8 ± 1,0	10,2 ± 0,5
Setat pentru index-ul Wobbe W <sub>o</sub>	kWh/m <sup>3</sup>	14,1	11,5	21,4
O <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	4,53 ± 1,8	4,58 ± 1,8	5,13 ± 0,8

4. Dacă valorile măsurate nu se află în intervalul indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
5. Informați serviciul de asistență tehnică al fabricii în acest caz.
6. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)

### 7.15 Verificarea funcționării produsului și a etanșeității

1. Înaintea predării produsului către utilizator verificați funcționarea produsului și etanșeitățile acestuia.
2. Puneți produsul în funcțiune.
3. Verificați conducta de alimentare cu gaz, instalația de gaze de ardere, instalația de încălzire și conductele de apă caldă menajeră pentru etanșeitățile.
4. Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere și conductele de condens pentru instalarea ireproșabilă.
5. Asigurați-vă de faptul că, capacul frontal este montat corespunzător.

#### 7.15.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Apelați **Monitor in direct**.
  - **Meniu** → **Monitor in direct**
  - ◁ Dacă produsul funcționează corect, atunci pe display apare **S.04**.

#### 7.15.2 Verificarea preparării apei calde

1. Deschideți robinetul de apă caldă până la opritor.
2. Porniți **Monitor în direct**.
  - **Meniu** → **Monitor in direct**
  - ◁ Dacă prepararea apei calde funcționează corespunzător, apare afișajul **S.24** pe display.

## 8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Config aparatului**.

**Meniu** → **Meniu specialist** → **Config aparatului**

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

**Meniu** → **Meniu specialist** → **Start asistent instalare**

### 8.1 Activarea codului de diagnoză

În **Mod Diagnoză** aveți posibilitatea realizării parametrizărilor pentru instalații complexe.

**Meniu** → **Meniu specialist** → **Meniu Diagnoza**

Cu ajutorul parametrilor marcați ca reglabili în vederea de ansamblu a codurilor de diagnoză, se poate adapta aparatul la configurația instalației și la necesitățile clientului.

- ▶ Pentru modificarea codului de diagnoză se apasă  sau .
- ▶ Pentru selectarea parametrului de modificat, apăsați pe  (**Alege**).
- ▶ Pentru modificarea setării actuale se apasă pe  sau .
- ▶ Confirmați cu **OK**.

### 8.2 Setarea sarcinii parțiale la încălzire

Sarcină parțială maximă la încălzire a aparatului poate fi adaptată necesarului termic al instalației. Utilizați punctul **D.000** pentru setarea unei valori, care corespunde puterii aparatului în kW.

### 8.3 Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor

Sub **D.001** puteți seta durata de post-funcționare a pompelor (setări din fabrică 5 min.).

Sub **D.018** puteți seta modul de funcționare a pompelor **eco** sau **comfort**.

La **comfort** se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe **Încalzire oprita** (→ Instrucțiuni de exploatare), iar solicitarea de căldură este deblocată printr-un controler extern.

**eco** (setări din fabrică) este util pentru evacuarea căldurii reziduale la o cerere foarte mică de căldură și la diferențe mari de temperatură între valoarea nominală a preparării apei calde menajere și valoarea nominală a regimului de încălzire. În felul acesta evitați alimentarea deficitară a spațiilor locative. Dacă există cerere de căldură, pompa este pornită timp 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare.

### 8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur

Sub **D.071** puteți seta temperatura maximă pe tur pentru regimul de încălzire (setări din fabrică 75 °C).

### 8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur

La racordarea produsului la o încălzire în pardoseală este posibilă comutarea reglajului temperaturii sub **D.017** de pe reglarea temperaturii pe tur (setări din fabrică) pe reglarea temperaturii pe retur. Dacă ați activat reglarea temperaturii pe retur sub **D.017**, atunci este inactivă funcționarea de terminării automate a puterii de încălzire. Dacă setați totuși **D.000** pe **auto**, atunci produsul funcționează cu sarcina parțială la încălzire max. posibilă.

### 8.6 Durata de blocare a arzătorului

#### 8.6.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Puteți adapta durata de blocare a arzătorului la condițiile instalației de încălzire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Un regim de apă caldă menajeră pe parcursul unei durate în curs de blocare a arzătorului nu influențează elementul de temporizare. Sub **D.002** puteți seta durata maximă de blocare a arzătorului (setări din fabrică 20 min). Duratele eficiente de blocare a arzătorului în funcție de temperatura nominală pe tur și de durata maximă setabilă de blocare a arzătorului vă rugăm să le preluați din tabelul următor:

T <sub>vor</sub> (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0

T <sub>vor</sub> (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T <sub>vor</sub> (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



### Indicație

Restul duratei de blocare a arzătorului după o oprire regulamentară în regimul de încălzire o puteți accesa sub **D.067**.

## 8.6.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului

### Posibilitatea 1

Meniu → **Reset timp bloc arz**

Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.

- Confirmați resetarea duratei de blocare a arzătorului cu (**Alege**).

### Posibilitatea 2

- Apăsăți tasta de depanare.

## 8.7 Setarea intervalului de întreținere

Dacă setați intervalul de întreținere, atunci, după un număr reglabil de ore de funcționare ale arzătorului, apare mesajul pe display că produsul necesită întreținere împreună cu simbolul de întreținere . Display-ul controlerelor eBUS afișează informația **Întreținere MAIN**.

- Setati orele de funcționare până la următoarea întreținere prin **D.084**. Preluați valorile orientative din tabelul următor.

Cerere de căldură	Număr persoane	Ore de funcționare ale arzătorului până la următoarea inspecție/întreținere (în funcție de tipul instalației)
5,0 kW	1 - 2	1.050h
	2 - 3	1.150h
10,0 kW	1 - 2	1.500 h
	2 - 3	1.600h
15,0 kW	2 - 3	1.800h
	3 - 4	1.900 h
20,0 kW	3 - 4	2.600 h
	4 - 5	2.700 h
25,0 kW	3 - 4	2.800 h
	4 - 6	2.900 h
> 27,0 kW	3 - 4	3.000 h
	4 - 6	3.000 h

Valorile indicate corespund unei durate medii de utilizare de un an.

Dacă nu setați o valoare numerică, ci simbolul „-”, atunci funcția **Afișaj de întreținere** este inactivă.



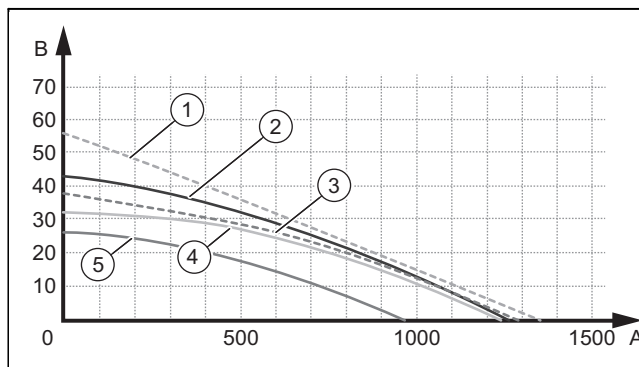
### Indicație

După expirarea orelor de funcționare setate trebuie să setați din nou intervalul de întreținere.

## 8.8 Reglarea puterii pompei

### 8.8.1 Înălțimea restantă de transport, pompă

#### 8.8.1.1 Caracteristica pompei pentru 26 kW și 30 kW



- |   |  |
|---|--|
| 1 Bypass închis / Semnal PWM 100 % Cod 8                  | 4 Reglarea din fabrică / Semnal PWM 70 % Cod 0 |
| 2 Bypass închis / Semnal PWM 66 % Cod 0                   | 5 Bypass deschis / Semnal PWM 54 % Cod 0       |
| 3 Bypass pe reglarea din fabrică / Semnal PWM 100 % Cod 8 | A Trecerea în circuit (l/h)                    |
|   | B Presiunea disponibilă (kPa)                  |

## 8.9 Predarea produsului către utilizator

1. După finalizarea instalării lipiți autocolantul alăturat 835593 în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
2. Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
3. Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
4. Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
5. Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
6. Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.

## 9 Inspecția și întreținerea

- Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.  
Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (**Valabil pentru:** România)

### 9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

**Valabil pentru:** România

Inspecțiile (1 × anual) și întreținerile corespunzătoare, regulate (în funcție de rezultatul inspecției, însă cel puțin o dată la fiecare 2 ani), cât și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale au o importanță decisivă pentru o funcționare ireproșabilă și o lungă durată de utilizare a produsului.

Vă recomandăm încheierea unui contract de inspecție sau întreținere.

#### Inspecție

Inspecția este folosită pentru stabilirea stării actuale a produsului și compararea cu starea nominală. Aceasta se realizează prin măsurare, verificare, observare.

#### Întreținere

Întreținerea este necesară pentru a remedia eventualele abateri ale stării actuale față de starea nominală. De regulă, aceasta se realizează prin curățarea, setarea și eventual înlocuirea componentelor individuale uzate.

Conform experienței, în condiții normale de exploatare, nu este necesară realizarea anuală de lucrări de curățenie de ex. la schimbătorul de căldură. Aceste intervale de întreținere și volumul lor îl stabiliți ca specialist pe baza inspecției stării stabilite a produsului, însă la fiecare 2 ani trebuie să realizați întreținerea.

## 9.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității CE. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Vaillant pentru întreținere sau reparație, atunci se pierde conformitatea CE a produsului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Vaillant. Informații privind piesele de schimb originale Vaillant disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

- Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Vaillant.

## 9.3 Utilizarea meniului funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

**Meniu → Meniu specialist → Test programe → Meniu funcțional**

- Selectați componenta instalației de încălzire.
- Confirmați cu (**Alege**).

Display	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei interne	Se pornește și oprește pompa internă.
T.02	Verificarea vanei cu 3 căi	Supapa internă prioritară de comutare se aduce în poziția de apă fierbinte sau apă caldă.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și oprește pompa externă.
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

### Terminarea meniului funcțional

- Pentru a termina meniul funcțional selectați (**Anulează**).

## 9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic

**Meniu → Meniu specialist → Test programe → Autotest**

Prin autotestul pentru sistemul electronic puteți realiza o verificare prealabilă a plăcii electronice.

## 9.5 Demontarea modului compact termic



### Indicație

Grupa de construcție a modului compact termic este compusă din cinci componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- armătura de gaz incl. tabla de susținere,
- Venturi incl. senzorul curentului de masă și țeava de legătură pentru gaz,
- Ușa arzătorului,
- arzător de amestecare.



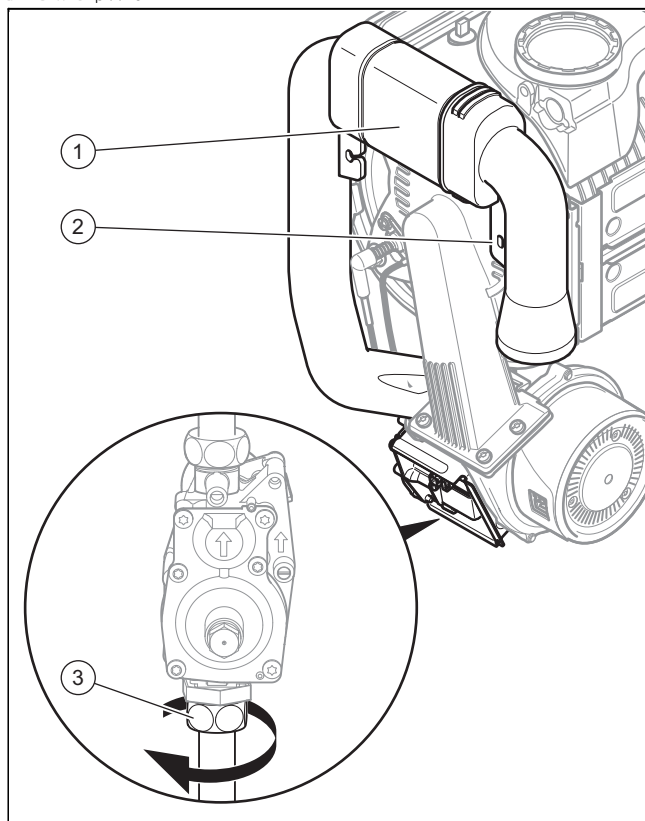
### Pericol!

**Pericol de moarte și riscul producerii de pagube materiale cauzat de gaze fierbinți de ardere!**

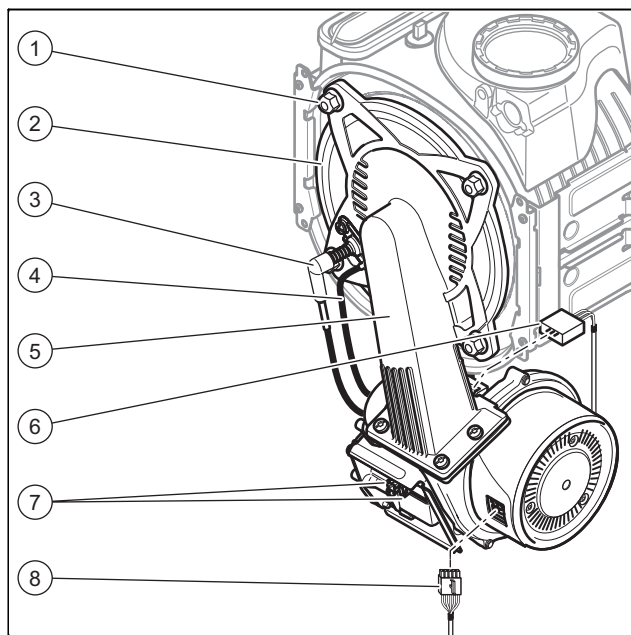
Este interzisă deteriorarea garniturii, stratului izolator și a piulițelor autoblocante de pe flanșa arzătorului. În caz contrar pot scăpa gaze fierbinți de ardere și pot provoca accidente și pagube materiale.

- ▶ Înlocuiți garnitura după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Înlocuiți piulițele autoblocante după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- ▶ Dacă stratul izolator de la flanșa arzătorului sau de la peretele posterior al schimbătorului de căldură prezintă semne de deteriorare, atunci schimbați stratul izolator.

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
4. Rabatați casetă electronică în față.
5. Demontați peretele frontal al camerei de vid. (→ pagina 12)



6. Desfaceți șurubul de fixare (2) și detașați conducta de admisie a aerului (1) de pe ștuțurile de aspirare.
7. Slăbiți piulița olandeză (3) de pe armătura de gaz.

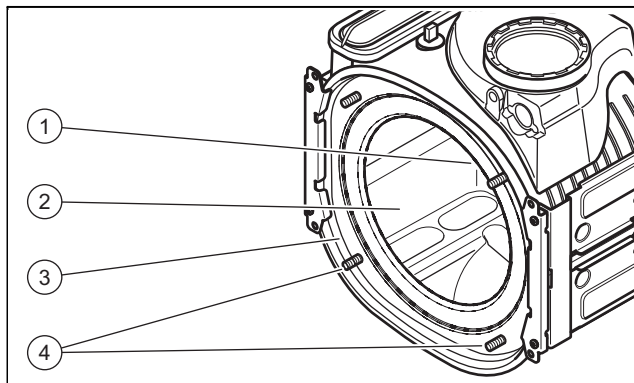


8. Scoateți fișa cablului de bujie (3) și a cablului de împământare (4) de pe electrodul de aprindere.
9. Scoateți fișa (8) de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
10. Scoateți fișă (7) de pe armătura de gaz.
11. Scoateți fișa (6) de la duza Venturi prin apăsarea pe cârligul de blocare.
12. Desfaceți mănunchiul de cabluri din clema de pe suportul armăturii de gaz.
13. Slăbiți cele patru piulițe (1).

14. Trageți grupul de montaj al modului termocompact (2) din schimbătorul de căldură.
15. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdării.
16. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți subsansamblurile conform următoarelor capitole.
17. Montați o nouă garnitură a ușii arzătorului.
18. Verificați stratul izolator de pe ușa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți stratul izolator.

## 9.6 Curățarea schimbătorului de căldură

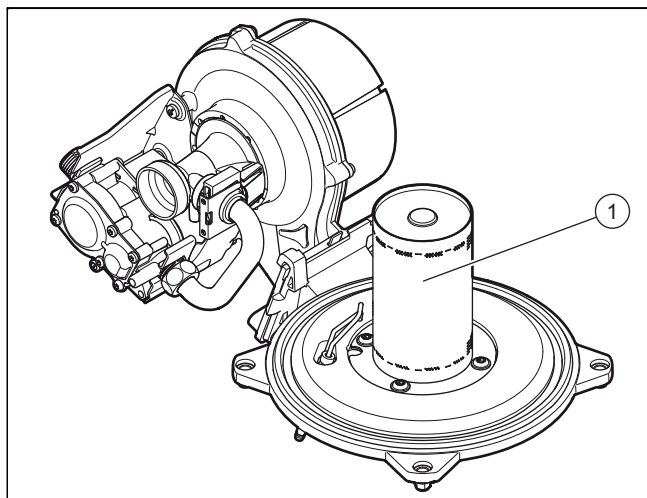
1. Pupitrul de comandă rabatat în jos se protejează de stropi.



2. Este interzisă slăbirea sau strângerea celor patru piulițe ale știfturilor filetate (4).
3. Curățați cu apă spirala de încălzire (2) a schimbătorului de căldură (3) sau cu oțel dacă este cazul (maxim 5 % conținut de acid). Permiteți oțelului să acționeze 20 minute asupra schimbătorului de căldură.
4. Îndepărtați impuritățile dizolvate cu un jet de apă puternic sau cu o perie de plastic. Nu orientați jetul de apă direct spre stratul izolator (1) de pe partea posterioară a schimbătorului de căldură.

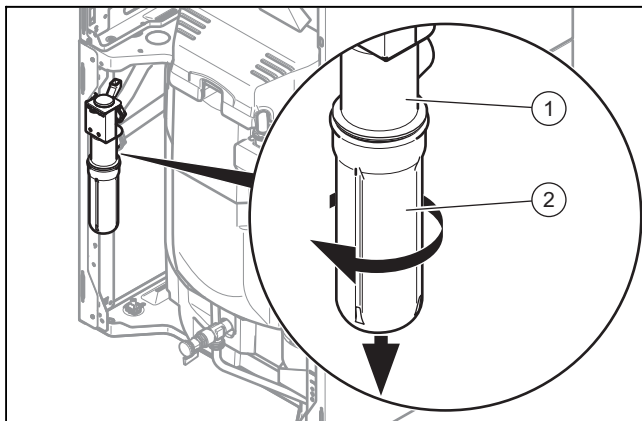
◁ Apa se scurge prin sifonul de apă de condens, în schimbătorul de căldură.

## 9.7 Verificarea arzătorului



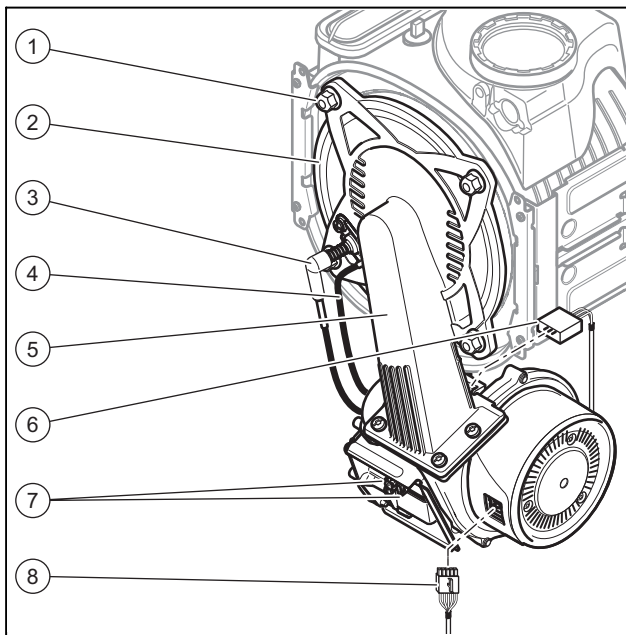
- Verificați suprafața arzătorului (1) pentru eventuale deteriorări. Dacă este cazul, înlocuiți arzătorul.

## 9.8 Curățarea sifonului de apă de condens



1. Detașați partea inferioară (2) a sifonului (1), prin rotirea obturatorului baionetă în sens antiorar.
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului de apă de condens.
3. Umpleți partea inferioară cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
4. Înșurubați la loc partea inferioară pe sifonul de apă de condens.

## 9.9 Montarea modului termocompact

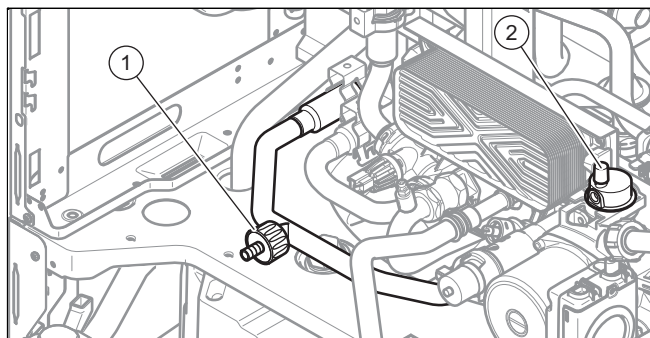


1. Aduceți modulul termocompact (5) pe schimbătorul de căldură.
2. Strângeți în cruce cele patru piulițe noi (1) până când ușa arzătorului (2) este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
  - Cuplu de strângere: 6 Nm
3. Reconectați fișele (3), (4), (6), (7) și (8).
4. Racordați conducta de gaz cu o garnitură nouă. Fixați tubul de gaz astfel încât să nu se poată răsuci.
5. Deschideți robinetul de gaz.
6. Asigurați-vă de faptul că nu există scurgeri.
7. Verificați dacă este așezat corect inelul de etanșare a conductei de admisie aer.
8. Reconectați conducta de admisie aer la ștuțurile de aspirare.

9. Fixați țeava de aspirare a aerului cu șurubul de prindere.
10. Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ pagina 22)

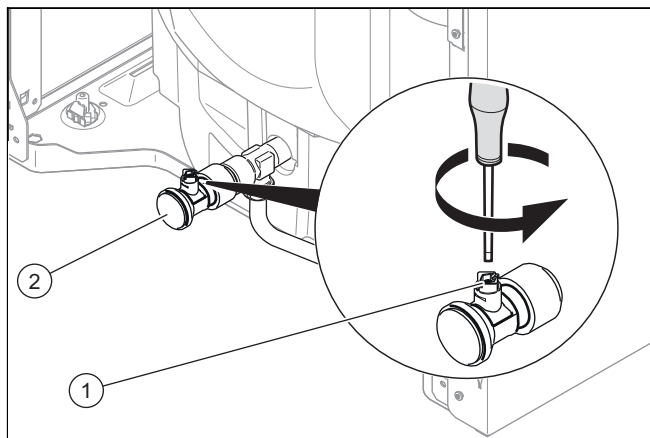
## 9.10 Golire

### 9.10.1 Golirea aparatului pe partea încălzirii



1. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
3. Aduceți cutia electronică în poziția superioară (→ pagina 12).
4. Conectați un furtun la robinetul de golire (1) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
5. Deschideți robinetul de golire pentru golirea completă a circuitului de încălzire a aparatului.
6. Deschideți ventilul de aerisire (2).

### 9.10.2 Golirea aparatului pe partea apei uzate

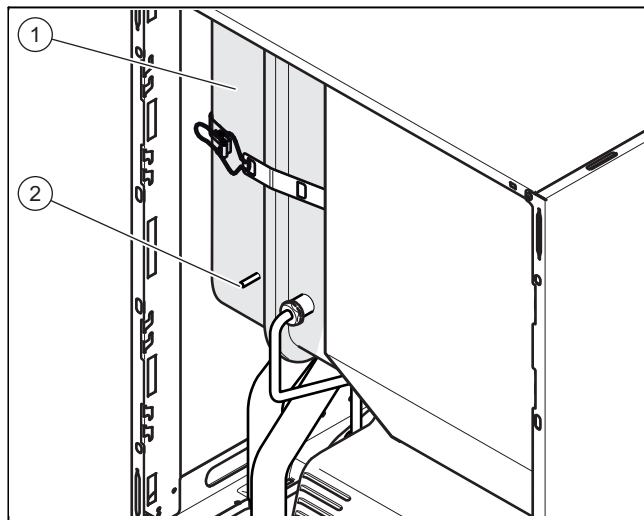


1. Închideți robinetele de apă potabilă.
2. Demontați capacul frontal. (→ pagina 11)
3. Conectați un furtun la racordul robinetului de golire (2) și aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
4. Deschideți robinetul de golire (1) pentru golirea completă a circuitului de apă uzată a aparatului.
5. Deschideți ventilul de aerisire de pe circuitul de apă caldă.

### 9.10.3 Golirea instalației

1. Racordați un furtun la punctul de golire al instalației.
2. Aduceți capătul liber al furtunului pe un punct de scurgere adecvat.
3. Asigurați-vă de faptul că sunt deschise robinetele de întreținere ale instalației.
4. Deschideți robinetul de golire.
5. Deschideți supapele de aerisire de pe radiatoare. Începeți la radiatorul cel mai ridicat și continuați apoi de sus în jos.
6. Închideți din nou supapele de aerisire ale tuturor radiatoarelor și robinetul de golire dacă apa fierbinte s-a scurs complet din instalație.

### 9.11 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune



1. Închideți robinetele de întreținere și goliți produsul.
2. Măsurați presiunea preliminară a vasului de expansiune (1) la ventilul recipientului (2).
3. Dacă presiunea preliminară este sub 0,75 bar (în funcție de mărimea statică a presiunii instalației de încălzire), utilizați azot pentru umplerea vasului de expansiune. Utilizați aer dacă acesta nu este la dispoziție. Asigurați-vă de faptul că este deschis ventilul de golire pe durata completării.
4. Dacă iese apă la ventilul vasului de expansiune, atunci trebuie să schimbați vasul de expansiune al încălzirii. (→ pagina 34)
5. Umpleți și deaerați instalația de încălzire. (→ pagina 21)

### 9.12 Curățarea boilerului de apă caldă



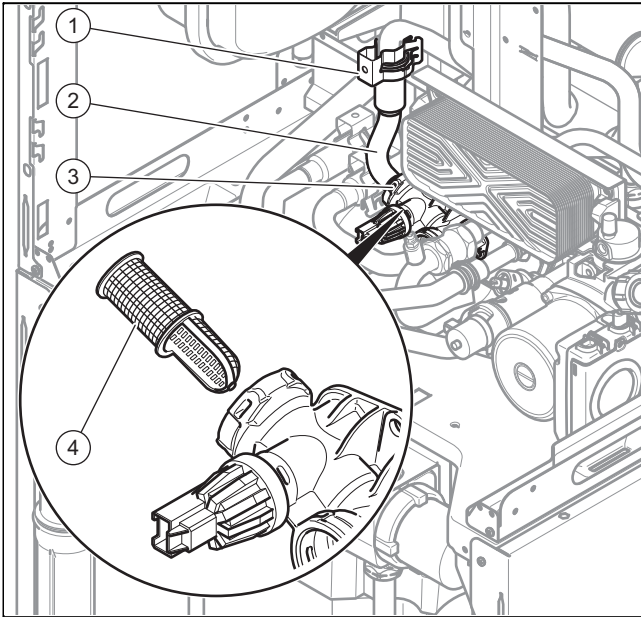
#### Indicație

Deoarece rezervorul de stocare este curățat pe partea apei uzate, asigurați-vă de faptul că produsele de curățare îndeplinesc cerințele de igienă.

1. Goliți boilerul de apă caldă.
2. Scoateți anodul de protecție din boiler.
3. Curățați interiorul boilerului cu un jet de apă prin orificiul anodului de pe boiler.
4. Spălați suficient și permiteți scurgerea apei folosite pentru curățare prin robinetul de golire a acumulatorului.

5. Închideți robinetul de golire.
6. Aduceți anodul de protecție din nou pe boiler.
7. Umpleți boilerul cu apă și verificați dacă este etanș.

## 9.13 Curățarea filtrelor de încălzire



1. Goliți circuitul de încălzire al aparatului. (→ pagina 29)
2. Îndepărtați clemele de fixare (1) și (3).
3. Scoateți ștuțul de conductă (2).
4. Scoateți filtrul încălzirii (4) și curățați-l ulterior.
5. Introduceți la loc filtrul.
6. Înlocuiți garniturile.
7. Remontați ștuțul de conductă și ambele cleme de fixare.
8. Umpleți și aerisiți aparatul și instalația de încălzire, dacă este cazul.

## 9.14 Inspecția și întreținerea

- ▶ Toate lucrările de inspecție și de întreținere trebuie realizate conform tabelului de vedere de ansamblu cu lucrări de inspecție și de întreținere.

# 10 Remedierea avariilor

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra codurilor de eroare.

Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabil pentru:** ecoCOMPACT) (→ pagina 41)

## 10.1 Contactarea partenerului service

Dacă vă adresați partenerului dumneavoastră de service, atunci precizați, dacă este posibil:

- codul de eroare afișat (**F.xx**),
- starea afișată a aparatului (**S.xx**) în Monitor în direct .

## 10.2 Apelarea mesajelor de service

Dacă apare simbolul de întreținere pe display, atunci există un mesaj de service.

Acest simbol de întreținere apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Pentru a obține informații suplimentare privind mesajul de service accesați **Monitor in direct** .

**Condiții:** Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul continuă funcționarea cu confort limitat după ce a detectat o avarie.

- ▶ Pentru a stabili dacă este defectă o componentă citiți memoria de avarii .



### Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

## 10.3 Citirea codurilor de eroare

Dacă apare o eroare în produs, atunci display-ul afișează un cod de eroare **F.xx**.

Codurile de eroare au prioritate față de restul afișajelor.

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ codurile de eroare aferente pentru câte două secunde.



- ▶ Remediați eroarea.
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de depanare (→ Instrucțiuni de exploatare).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de depanare atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al fabricii Vaillant.

## 10.4 Accesarea listei de erori

**Meniu → Meniu specialist → Lista de avarii**

Aparatul dispune de o listă de erori. Cu aceasta puteți interoga în ordine cronologică ultimele zece erori apărute.

Pe display se afișează următoarele:

- Numărul de erori apărute
- eroarea actuală cu cod de eroare **F.xx**
- Text simplu, care explică eroarea
- ▶ Pentru afișarea ultimelor zece erori apărute, folosiți tasta  sau .

Codurile de eroare – vedere de ansamblu (**Valabil pentru: ecoCOMPACT**) (→ pagina 41)

## 10.5 Resetarea memoriei de erori

- ▶ Pentru ștergerea întregii liste de erori apăsați de două ori (**Sterge, OK**).

## 10.6 Efectuarea diagnozei

- ▶ Cu ajutorul Meniului funcțional puteți controla și testa componente individuale ale produsului la diagnoza de avarii.

## 10.7 Utilizarea programelor de verificare

Pentru remedierea avariilor puteți utiliza și programele de verificare .

## 10.8 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

- ▶ Pentru resetarea simultană a tuturor parametrilor pe setările din fabrică setați **D.096** pe 1.

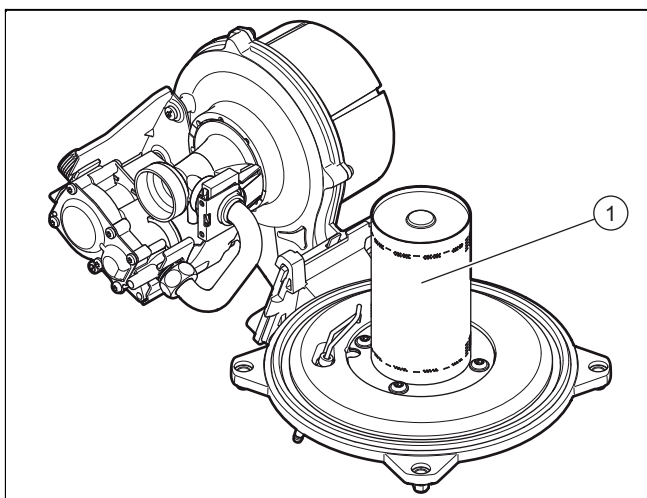
## 10.9 Pregătirea reparației

1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal.
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri noi.

## 10.10 Înlocuirea subansamblurilor defecte

### 10.10.1 Înlocuirea arzătorului

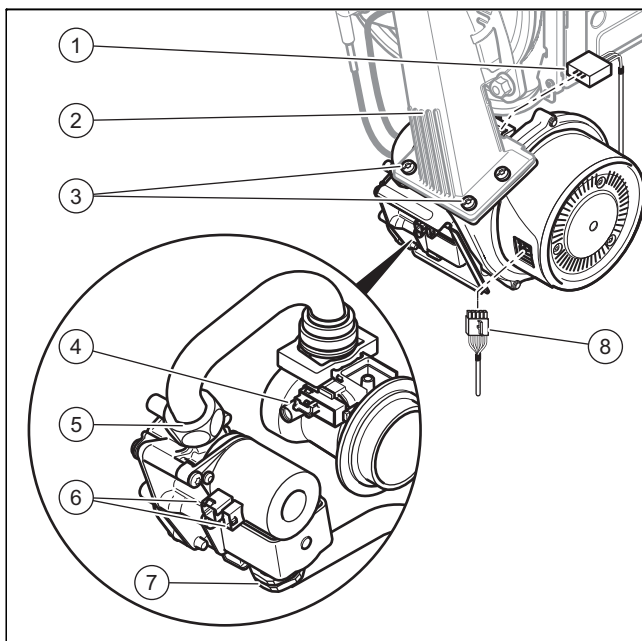
1. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 27)



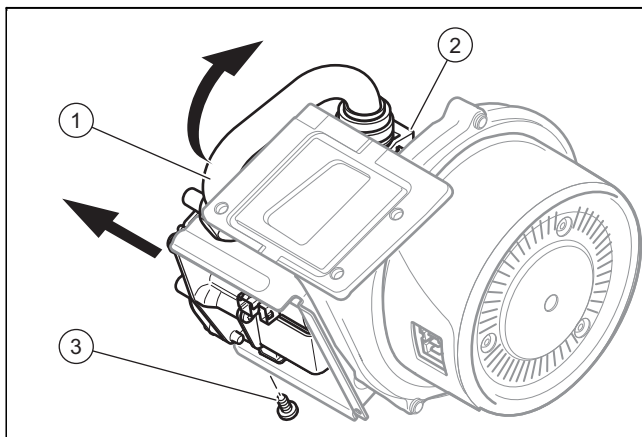
2. Slăbiți cele patru șuruburi de pe arzător **(1)**.
3. Detașați arzătorul.
4. Montați noul arzător cu o garnitură nouă.

5. Asigurați-vă de faptul că degajările de la garnitură și arzător sunt orientate spre vizorul ușii arzătorului.
6. Montați modulul termocompact. (→ pagina 28)

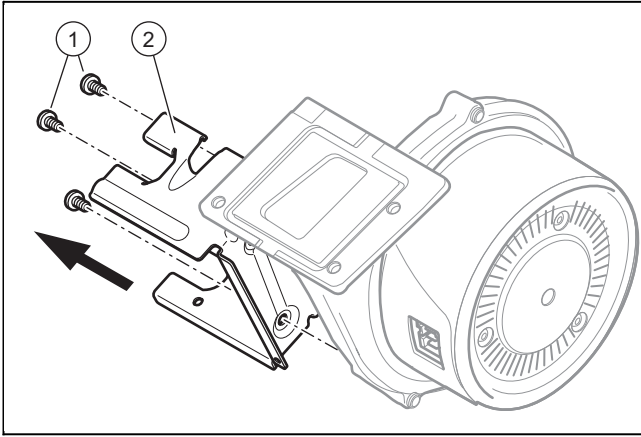
### 10.10.2 Înlocuirea ventilatorului



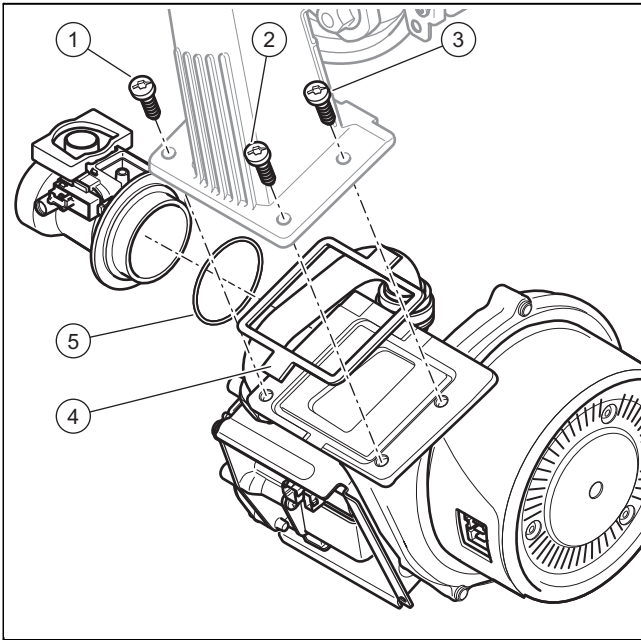
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei fișe **(1)** și **(6)** de pe armătura de gaz.
3. Scoateți fișa de la senzorul duzei Venturi **(4)** prin apăsarea pe cârligul de blocare.
4. Scoateți fișa resp. fișele (în funcție de varianta de aparat) **(8)** de pe motorul suflantei prin apăsarea pe cârligul de blocare.
5. Slăbiți ambele piulițe olandeze **(5)** și **(7)** de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
6. Slăbiți cele trei șuruburi **(3)** dintre tubul de amestec **(2)** și flanșa suflantei.



7. Scoateți din aparat grupa de construcție compusă din suflantă, duza Venturi și armătura de gaz.
8. Slăbiți șurubul de fixare **(3)** al armăturii de gaz de pe suport.
9. Detașați armătura de gaz de pe suportul său.
10. Îndepărtați duza Venturi **(2)** cu tubul de gaz **(1)** de pe suflantă prin rotirea în sens antiorar a obturatorului baionetă al duzei Venturi până la opritor, iar apoi prin scoaterea duzei Venturi din suflantă.



11. Demontați suportul (2) armăturii de gaz de pe suflantă. Slăbiți pentru aceasta cele trei șuruburi (1).
12. Înlocuiți ventilatorul defect.



13. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți obligatoriu garnituri noi în locul (4) și (5). Respectați ordinea de strângere a celor trei șuruburi, care leagă suflanta de tubul de amestec, prin urmarea numerotării (1), (2) și (3).
14. Înșurubați tubul de gaz pe armătura de gaz. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
15. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.
16. Verificați tipul de gaz după asamblarea noii suflante.

### 10.10.3 Înlocuirea armăturii de gaz



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

Modificările la regulatorul presiunii gazului de la armătura de gaz pot provoca deteriorarea armăturii de gaz.

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



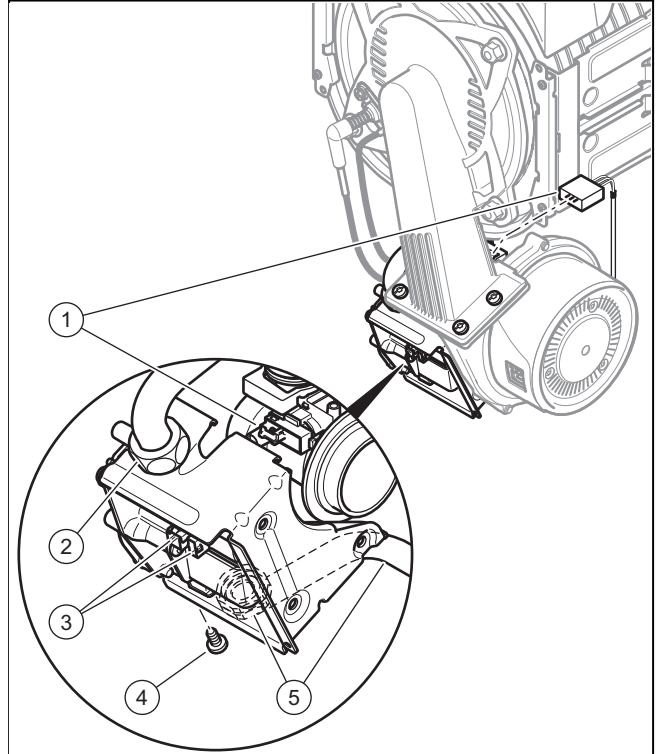
#### Indicație

La unele produse sunt încorporate armături de gaz fără regulatorul presiunii gazului.



#### Indicație

Orice plombare distrusă trebuie refăcută.



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișă (3) de pe armătura de gaz.
3. Scoateți mufa de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Slăbiți ambele piulițe olandeze (5) și (2) de pe armătura de gaz. Strângeți armătura de gaz la slăbirea piulițelor olandeze.
5. Slăbiți șurubul de fixare al armăturii de gaz (4) de pe suport.

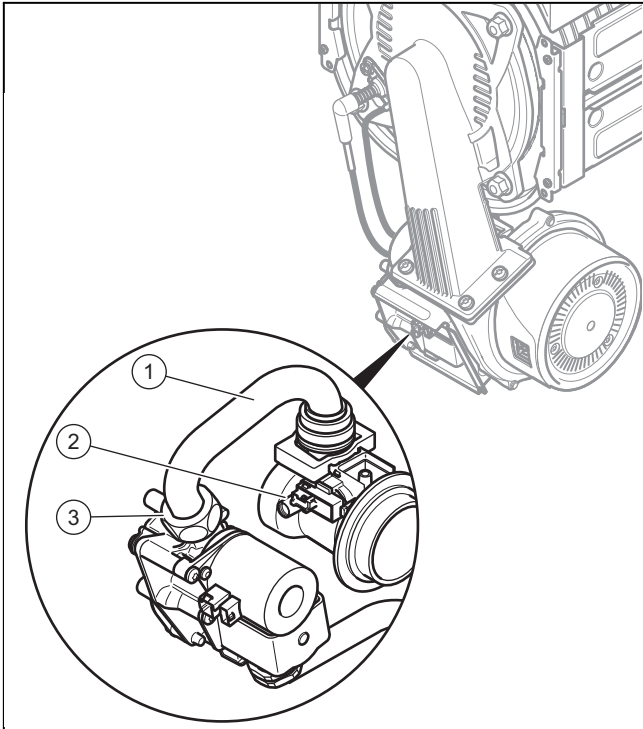


#### Indicație

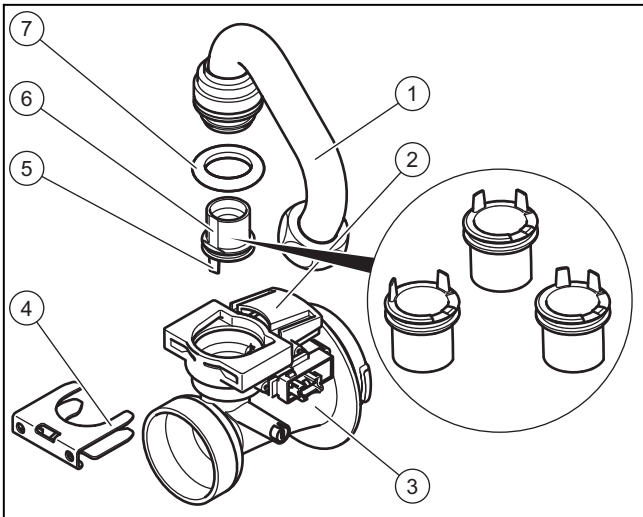
Pentru a ajunge mai ușor la șurubul de fixare puteți demonta și suflanta.

6. Scoateți armătura de gaz din suport.
7. Remontați noua armătură de gaz în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
8. Strângeți armătura de gaz la strângerea piulițelor olandeze.

### 10.10.4 Înlocuirea Venturi



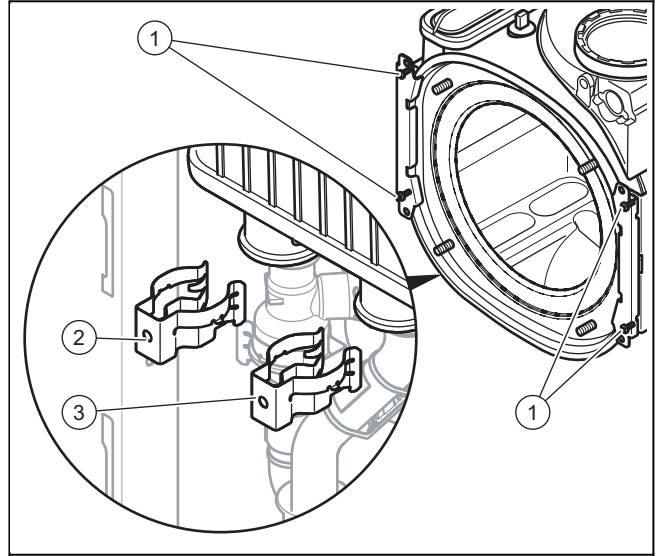
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți fișa de la senzorul duzei Venturi (2) prin apăsarea pe cârligul de blocare.
3. Desfaceți piulița olandeză (3) a tubului de gaz (1) la armătura de gaz.
4. Îndepărtați duza Venturi cu tubul de gaz de pe suflantă prin rotirea în sens antiorar a obturatorului baionetă al duzei Venturi până la opritor, iar apoi prin scoaterea duzei Venturi din suflantă.



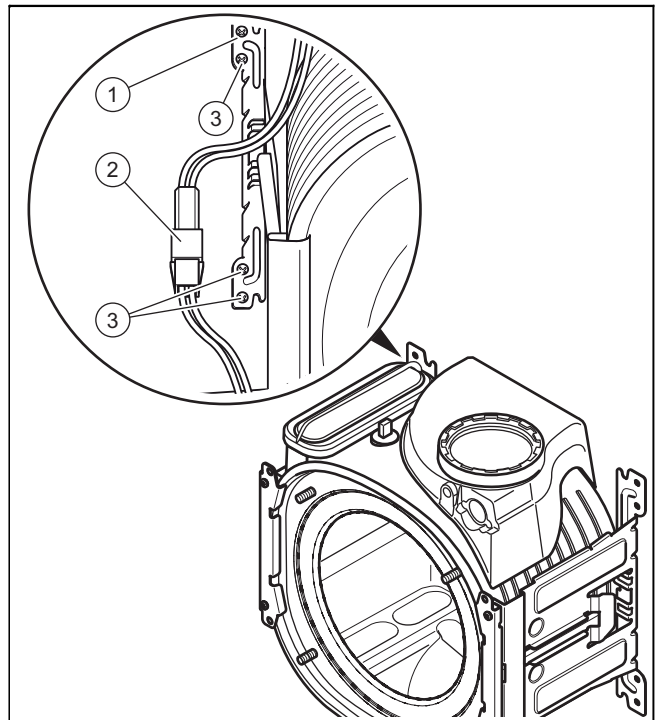
5. Demontați țeava de legătură pentru gaz (1) de pe Venturi (3) prin scoaterea clemei (4) și scoaterea verticală a țevii de legătură pentru gaz. Salubrizați garnitura (7).
6. Îndepărtați duza (6) și salubrizați-o.
7. Verificați dacă Venturi de pe partea de intrare a gazului este fără resturi.
8. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.

### 10.10.5 Înlocuirea schimbătorului de căldură

1. Goliți produsul.
2. Demontați modulul compact termic. (→ pagina 27)
3. Detașați furtunul de scurgere a condensului de pe schimbătorul de căldură.



4. Îndepărtați clemele (2) și (3) în domeniul racordului de tur și retur.
5. Desfaceți racordul de tur.
6. Desfaceți racordul de retur.
7. Îndepărtați câte două șuruburi (1) de pe cele două suporturi.



8. Separați legătura cu fișă (2) al siguranței termice.
9. Îndepărtați cele trei șuruburi inferioare (3) de pe partea inferioară a suportului.
10. Rabatați în lateral suportul peste șurubul cel mai de sus (1).
11. Trageți schimbătorul de căldură în jos și spre dreapta și scoateți-l afară din produs.

12. Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
13. La schimbătorul nou de căldură asigurați-vă de faptul că folosiți cablul cu rezistență de codare și ștecărul corect.



### Precauție!

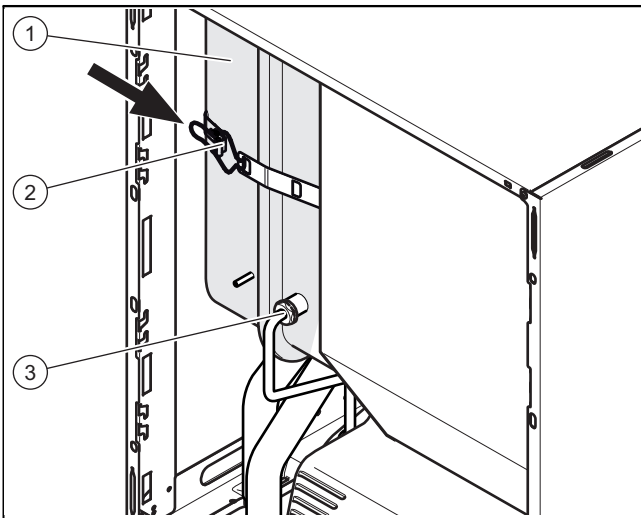
#### Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

14. Înlocuiți garniturile.
15. Introduceți racordul de tur și retur până la opritor în schimbătorul de căldură.
16. Asigurați-vă de așezarea corectă a clemelor pe racordul de tur și retur.
17. Montați modulul termocompact. (→ pagina 28)
18. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

### 10.10.6 Înlocuirea vasului de expansiune



1. Goliți produsul.
2. Desfaceți racordul (3).
3. Deschideți mânerul curelei (2).
4. Scoateți vasul de expansiune (1) în față.
5. Așezați noul vas de expansiune în produs.
6. Înșurubați noul vas de expansiune cu racordul de apă. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
7. Fixați tabla de susținere cu ambele șuruburi (1).
8. Dacă este necesar, adaptați presiunea la înălțimea statică a instalației de încălzire.
9. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

### 10.10.7 Înlocuirea plăcii electronice și/sau a display-ului



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reparația necorespunzătoare!

Utilizarea de display-uri de schimb greșite poate provoca daune la sistemul electronic.

- ▶ Înaintea înlocuirii verificați dacă este pus la dispoziție display-ul de schimb corect.
- ▶ La înlocuire este interzisă utilizarea altui display de schimb.



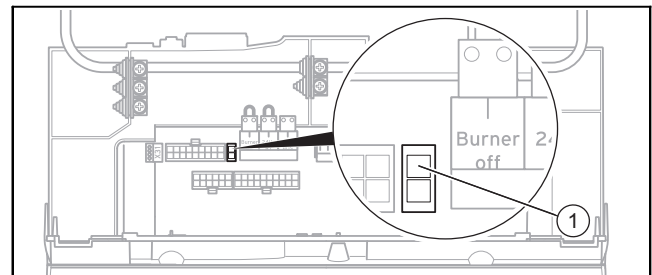
#### Indicație

Dacă înlocuiți o singură componentă, atunci parametrii setați sunt preluați automat. La pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

1. Separați aparatul de la rețeaua electrică și asigurați-o contra repornirii.

**Condiții:** Înlocuirea display-ului sau a plăcii electronice

- ▶ Înlocuiți placa electronică sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.



- ▶ Dacă înlocuiți placa electronică, atunci scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.

**Condiții:** Înlocuirea simultană a plăcii electronice și a display-ului

- ▶ Scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă electronică și introduceți mufa în noua placă electronică.
- ▶ Dacă înlocuiți simultan ambele componente, atunci produsul comută după pornire direct în meniul de setare a limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați setarea dumneavoastră cu (OK).
- ▶ Setați codul de aparat D.093.
- ▶ Confirmați-vă setarea.
  - ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
  - ◁ Display-ul pornește singur cu asistentul de instalare.
- ▶ Realizați setările specifice instalației.

## 10.11 Încheierea reparației

- ▶ Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea.  
(→ pagina 24)

## 11 Scoaterea din funcțiune

### 11.1 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de izolare a apei reci.
- ▶ Goliți produsul.

## 12 Reciclarea și salubritatea

### 12.1 Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului

- ▶ Salubriți ambalajul de carton printr-un centru de colectare a hârtiei.
- ▶ Salubritatea articolelor de ambalare din folie de plastic și a materialelor de umplere din plastic se realizează printr-un sistem de reciclare adecvat pentru mase plastice.

Atât produsul, cât și restul de accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte nu se salubritează în gunoiul menajer.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul uzat și eventualele accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte existente sunt salubritează corespunzător.
- ▶ Respectați prescripțiile în vigoare.

## 13 Serviciul de asistență tehnică al fabricii

### 13.1 Serviciul de asistență tehnică

**Valabil pentru:** Moldova

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине

8 800 50 142 60

**Valabil pentru:** România

Vaillant Group România  
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1

014142 București

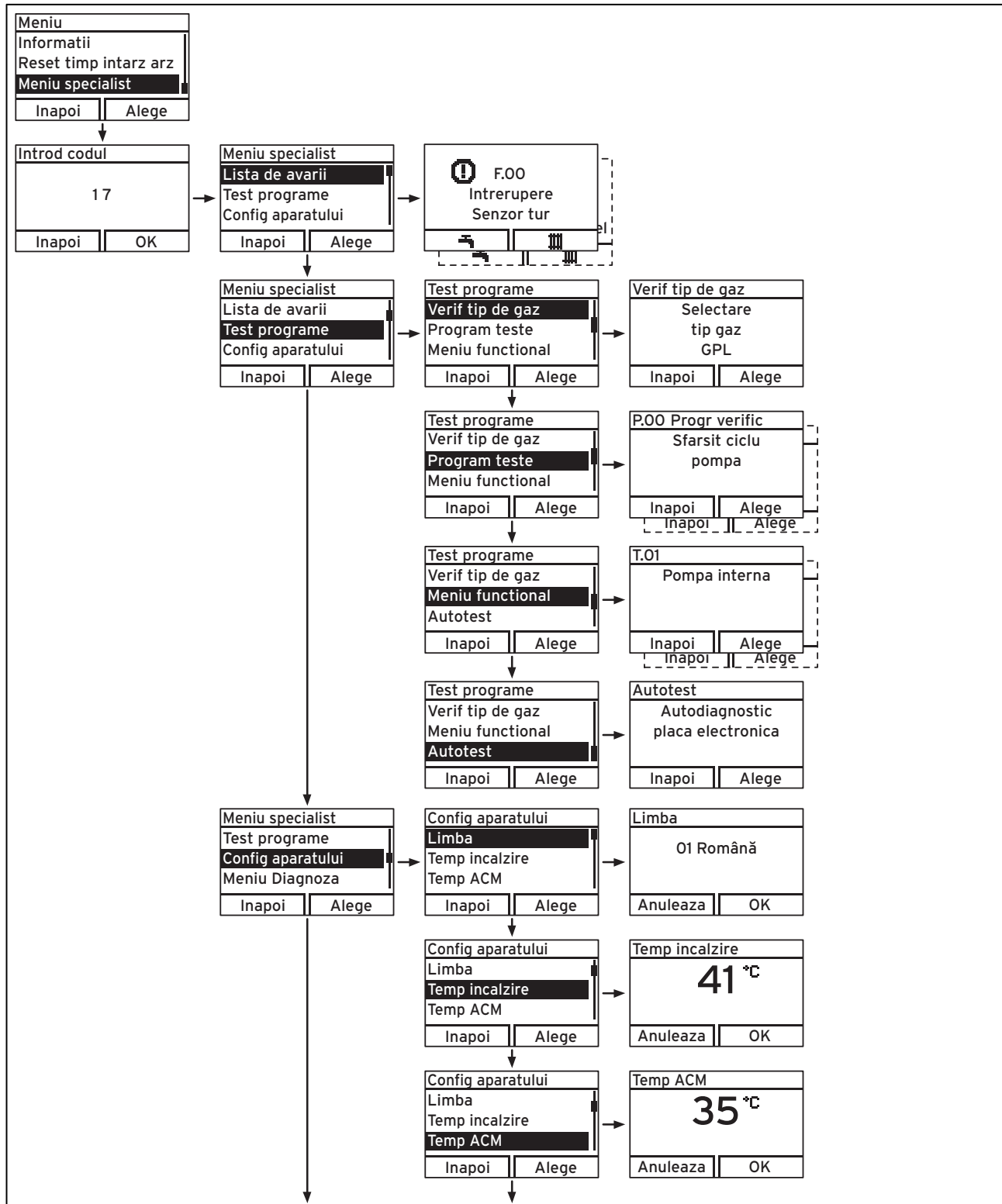
**România**

E-Mail: [office@vaillant.com.ro](mailto:office@vaillant.com.ro)

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

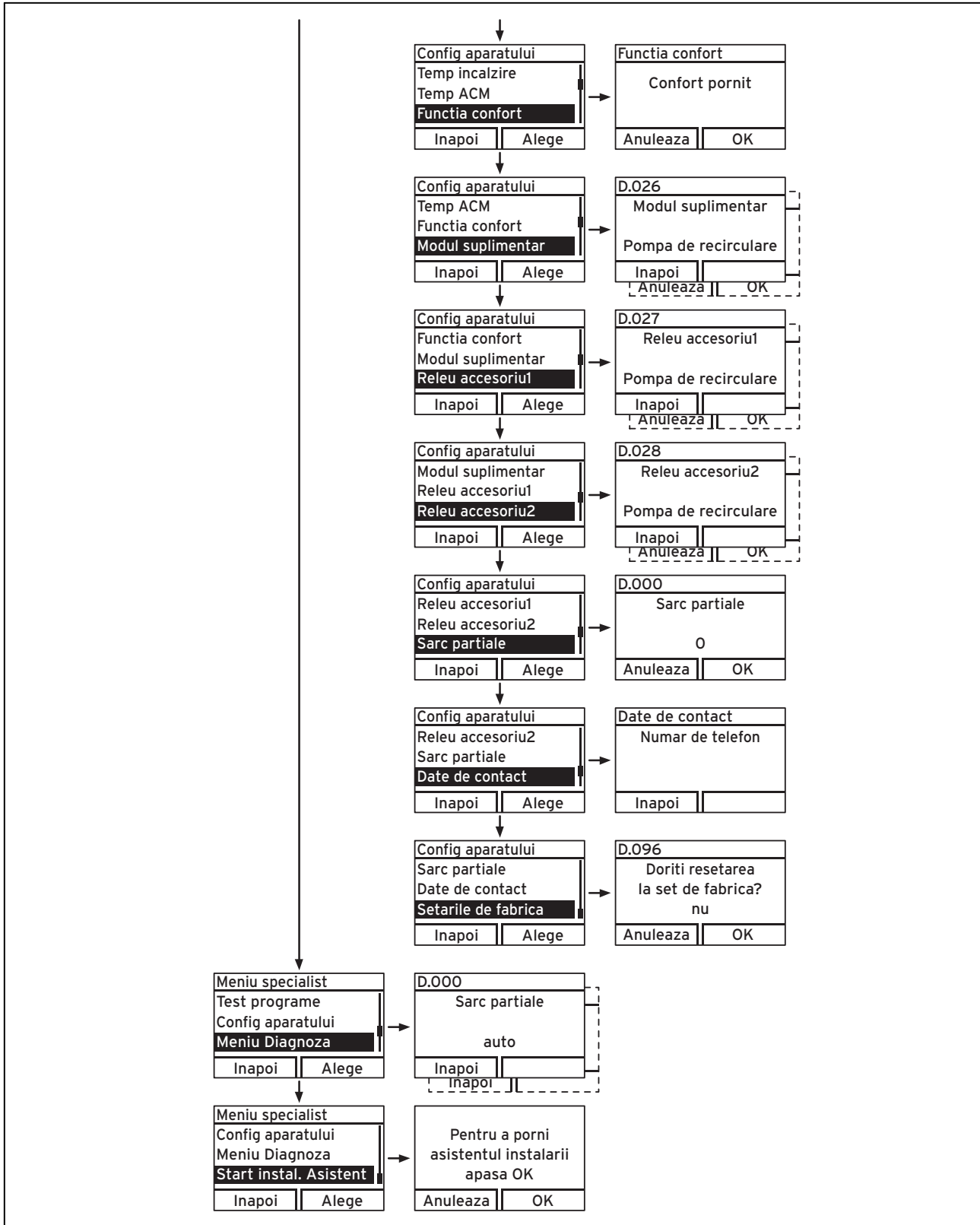
Anexă

A Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu



\*\*\*\*\*INTERN\*\*\*\*\*30 Content proof- 31.03.2014 / 11:59:54- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\WSC...\_4\ROM\MD\_0020183564

\*\*\*\*\*INTERN\*\*\*\*\*30 Content proof- 31.03.2014 / 11:59:54- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\VSC...\_4\ROM\I\_MD\_0020183564



## B Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.000	Sarcină parțială la încălzire	sarcină parțială la încălzire în kW reglabilă auto: produsul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	Auto	
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	1 ... 60 min	5 min	
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.003	Temperatura apei calde la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	în °C		nu este reglabil
D.004	Temperatura apei calde a boilerului	în °C		nu este reglabil
D.005	Valoarea nominală a temperaturii pe tur (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.007	Valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.008	Parametru reglabil, însă fără efecte asupra acestui produs			
D.009	Valoarea setată de la controlerul eBus extern	în °C		nu este reglabil
D.010	Starea pompei interne	pornit, oprit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	pornit, oprit		nu este reglabil
D.012	Starea pompei de încărcare a boilerului	pornit, oprit		nu este reglabil
D.013	Starea pompei de recirculare a apei calde menajere	pornit, oprit		nu este reglabil
D.014	Turație pompă valoare setată (pompă foarte eficientă)	Valoarea setată în % pentru pompa internă foarte eficientă. Setări posibile: 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100 6 = auto (DP limită) 7 = fixă (DP limită) 8 = auto (accelerarea pompei)	0 = auto	
D.015	Valoarea reală a turației de pompă (pompă foarte eficientă)	Valoarea reală în % pentru pompa internă foarte eficientă		nu este reglabil
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	Regimul de încălzire oprit/pornit		nu este reglabil
D.017	Comutare reglarea temperaturii pe tur/retur la încălzire	Mod control: 0 = tur, 1 = retur	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) 3 = eco (pompă intermitentă)	3 = eco	
D.020	Valoarea max. de setare pentru valoarea setată a boilerului	Intervalul de reglare: 35 - 65 °C	55 °C	
D.022	Cerere apă caldă menajeră prin C1/C2, roată cu palete sau APC	pornit, oprit		nu este reglabil
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	Încălzire pornită, încălzire oprită (mod vară)		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de controlerul eBUS	pornit, oprit		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată) 10 = supapă solară (inactivă)	1 = pompă de recirculare	
D.027	Comutare de pe releul 1 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	1 = pompă de recirculare	
D.028	Comutare de pe releul 2 pe modulul multifuncțional 2 din 7 VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = Pompa de încărcare a boilerului (neactivată) 4 = Clapetă de sens gaze arse 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = Pompa de protecție antilegionella (neactivată)	2 = pompa externă	
D.029	Trecere încălzire	în l/min		nu este reglabil
D.033	Valoarea nominală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.034	Valoare reală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.035	Poziția vanei cu 3 căi	0 = regimul de încălzire 1 = Funcționare paralelă 2 = Regimul de pregătire a apei calde		nu este reglabil
D.040	Temperatura pe turul de încălzire	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacără < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a doua încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 80 °C	75 °C	
D.074	Funcția de protecție contra bacteriilor legionella	0 = oprit 1 = pornit	1 = pornit	
D.075	Durata max. de încărcare pentru boilerul de apă caldă menajeră fără reglare proprie	20 - 90 min	45 min	
D.076	Device specific number	VSC 146/4-5 200 = 122 VSC 206/4-5 90 = 123 VSC 206/4-5 150 = 124 VSC 266/4-5 150 = 128		nu este reglabil
D.077	Limitarea puterii de încărcare a boilerului în kW	Puterea de încărcare a boilerului în kW reglabilă		
D.080	Ore funcționare încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Ore funcționare prepararea apei calde menajere	în h		nu este reglabil
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.085	Puterea minimă a aparatului	În kW		nu este reglabil
D.090	Stare controler digital	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul temperaturii exterioare racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.093	Setare varianta de aparat (DSN)	Interval de reglare: 100 până la 199 VSC 146/4-5 200 = 122 VSC 206/4-5 90 = 123 VSC 206/4-5 150 = 124 VSC 266/4-5 150 = 128		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	Placa cu circuite integrate (BMU) Display (AI) actoSTOR (APC) HBI/VR34		nu este reglabil
D.096	Setări din fabrica	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe setările din fabrică 0 = nu 1 = da		

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.098	Valoarea rezistențelor de codare pentru grupa de gaz și mărirea de putere	Afișaj xx.yy xx = rezistența de codare 1 în mănunchiul de cabluri pentru mărirea de putere: yy = rezistența de codare 2 pe placa cu circuite integrate pentru grupa de gaz: 02 = gaz P 03 = gaz E		nu este reglabil
D.121	Lubrifierea amestecului aer-gaz la putere min.	0 = normal 1 = îmbogățit 2 = sărac		0 = normal
D.122	Presiunea disponibilă limitată	în mbar, numai la proKlima		
D.123	Timpul ultimei încărcări a boilerului			nu este reglabil
D.124	Modul ECO al boilerului pentru apă caldă	0 = Funcție dezactivată 1 = Modul ECO activat	0 = Funcție dezactivată	nu este reglabil
D.125	Temperatura apei calde la ieșirea boilerului	Valoare reală în °C		nu este reglabil

## C Codurile de eroare – vedere de ansamblu

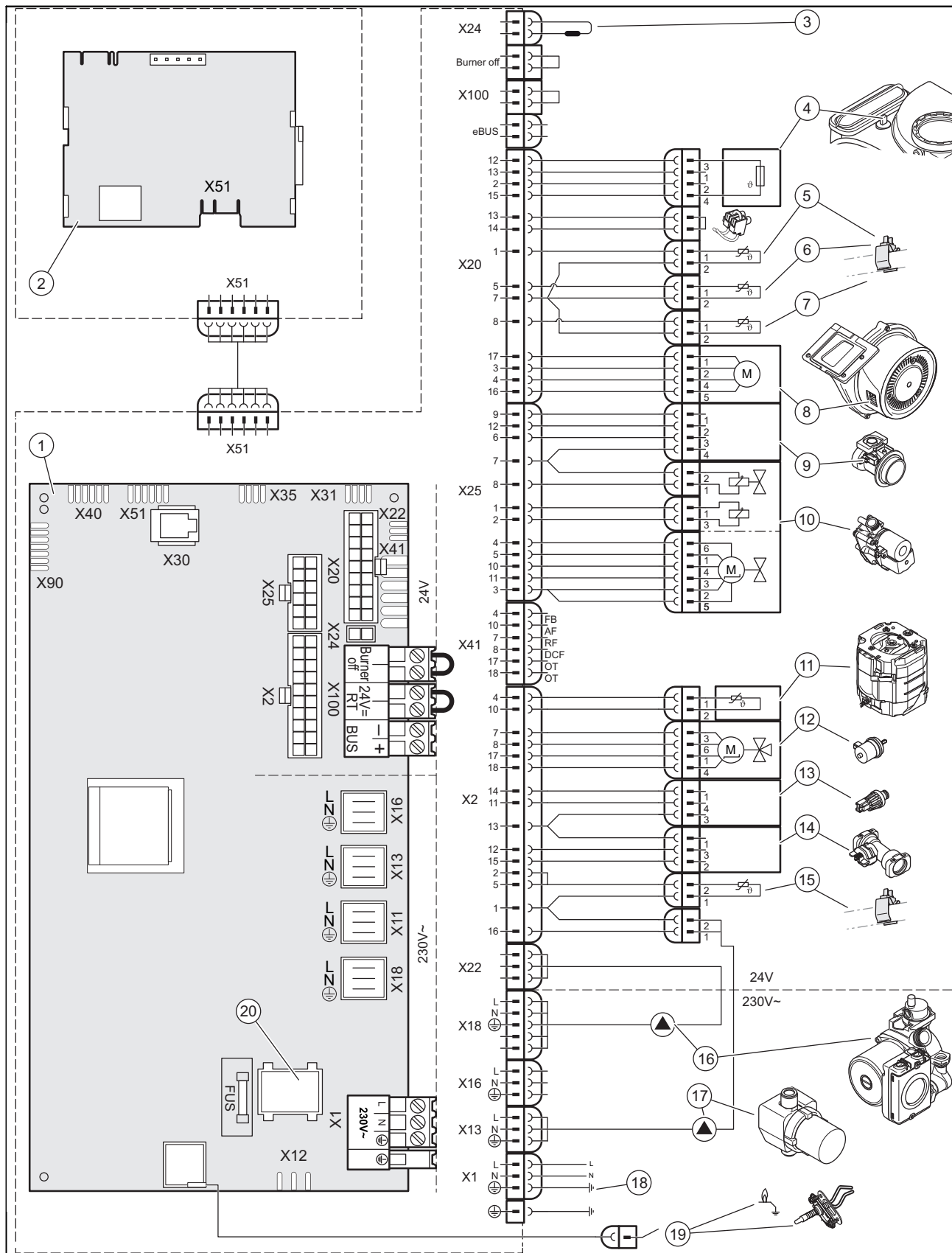
Valabil pentru: ecoCOMPACT

Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Înteruperea senzorului de temperatură pe tur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.01	Înteruperea senzorului de temperatură pe retur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.02	Avarie a senzorului pentru încărcarea boilerului	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.03	Avarie a senzorului de boiler	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.10	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.12	Scurt-circuit al senzorului pentru încărcarea boilerului	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.13	Scurt-circuit al senzorului de boiler	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a mănunchiului de cabluri către produs nu este corectă, turul sau returul NTC este defect (contact slăbit), descărcare prin cablul de aprindere, ștecăr de aprindere sau electrod de aprindere
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în produs, senzorul de presiune al apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit / nu este introdus / defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, turul și returul NTC inversate
F.24	Oprire de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, presiunea instalației este prea mică, frâna gravitațională blochează / este montată greșit
F.26	Eroare: armătura de gaz fără funcționare	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz nu este conectat, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, placa electronică defectă
F.27	Oprire de siguranță: flacără stinsă	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul pentru controlul arderii) defect, supapa magnetică de gaz este neetanșă

Cod	Semnificație	Cauză
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru presiunea gazului, aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză de gaz greșită, armătură de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecărul multiplu de pe placa electronică nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, cablu de aprindere, mufa electrod de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), lipsă legare la pământ a produsului, sistemul electronic este defect
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, legare eronată la pământ a produsului, transformatorul de aprindere are rateu de aprindere
F.32	Avarie a ventilatorului	Nu este introdusă corect mufa la ventilator, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, ventilator blocat, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.35	Deficiența aerului în unitatea arzătorului	Turația suflantei este incorectă, alimentarea cu aer sau aspirația de fum este înfundată, fișa nu este conectată corect la suflantă, fișa multiplă a plăcii electronice nu este conectată corect, întrerupere în arborele de cablu, suflantă blocată, senzor Hall defect, sistemul electronic defect
F.42	Eroare rezistența de codare (eventual împreună cu F.70)	Scurtcircuit/întrerupere rezistența de codare - mărimi de putere (în mănunchiul de cabluri la schimbătorul de căldură) sau rezistența grupei de gaz (pe placa electronică)
F.47	Avarie a senzorului pentru apă caldă la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	NTC defect, cablu NTC defect, legătură la curent defectă pe NTC
F.48	Scurt-circuit al senzorului pentru apă caldă la ieșirea schimbătorului de căldură prin placă	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.49	Eroare eBUS	Scurtcircuit la eBUS, suprasolicitare eBUS sau două alimentări cu tensiune cu diferite polarități la eBUS
F.52	Eroare conexiune senzorul curentului de masă	Senzorul curentului de masă nu este conectat/separat, ștecărul nu este introdus sau nu este introdus corect
F.53	Eroare senzor curentul de masă	Presiunea de curgere a gazului este prea mică, filtrul de sub capacul filtrului Venturi este umed sau înfundat, senzorul curentului de masă este defect, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!)
F.54	Eroare presiune gaz (împreună cu F.28/F.29)	Presiune lipsă sau prea mică de intrare a gazului, robinetul de gaz este închis
F.56	Eroare la reglarea senzorului pentru curentul de masă	Armătura de gaz este defectă, mănunchiul de cabluri către armătura de gaz este defect
F.57	Eroare pe durata regimului de protecție confort	Electrod de aprindere corodat puternic
F.61	Eroare pornire armătură de gaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scurtcircuit / legare la masă în mănunchiul de cabluri către armătura de gaz</li> <li>- Armătură de gaz defectă (legare la masă a bobinelor)</li> <li>- Sistemul electronic defect</li> </ul>
F.62	Eroare întârzierea opririi armătura de gaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- oprire întârziată a armăturii de gaz</li> <li>- stingere întârziată a semnalului de flacără</li> <li>- Armătură de gaz neetanșă</li> <li>- Sistemul electronic defect</li> </ul>
F.63	Eroare placa electronică	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic / NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect
F.65	Eroare temperatura sistemului electronic	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare sistemul electronic / flacără	Semnal neplauzibil de flacără, sistemul electronic este defect
F.68	Eroare semnal instabil de flacără	Aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, numărul aerului este greșit, traseul de condens este obturat, duză greșită de gaz, întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), recircularea gazelor de ardere, traseul de condens

Cod	Semnificație	Cauză
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: display-ul și placa de circuite înlocuite simultan și codul de aparat nu a fost setat nou, rezistența de codare - mărirea de putere este greșită sau lipsă
F.71	Eroare senzorul de temperatură pe tur	Senzorul de temperatură pe tur semnalează valoare constantă: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senzorul de temperatură pe tur nu se află corect pe conducta de tur</li> <li>- Senzorul de temperatură pe tur defect</li> </ul>
F.72	Eroare senzor de temperatură pe tur și / sau retur	Diferența de temperatură tur/retur NTC prea mare → senzorul de temperatură pe tur și / sau retur defect
F.73	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mic)	Înterupere / scurtcircuit senzorul de presiune al apei, întrerupere / scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune al apei are un scurtcircuit la 5 V / 24 V sau eroare internă în senzorul de presiune al apei
F.75	Eroare: trecere deficitară la pornirea pompei. Opțional, numai cu configurația proKlima: d14 = 6.	Pompă defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în aparat, senzorul pentru debitul masic este defect
F.76	S-a declanșat protecția de supraîncălzire la schimbătorul principal de căldură	Cablul sau racordurile de cablu la siguranța fuzibilă din schimbătorul principal de căldură sau schimbătorul principal de căldură este defect
F.77	Eroare clapeta pentru gazele de ardere / pompa de condens	Lipsă răspuns clapeta pentru gazele de ardere sau pompa de condens este defectă
F.81	Eroare a pompei de încărcare a boilerului	Aer în circuitul de încălzire și de apă caldă, funcție de eroare a pompei de încărcare
F.82	Eroare a anodului de curent vagabond (dacă este instalat ca accesoriu)	Conexiunea anodului sau a plăcii electronice de la anodul de curent vagabond este defectă
F.83	Eroare modificare temperatură senzor de temperatură pe tur și / sau retur	La pornirea arzătorului nu se înregistrează sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii pe turul sau returul senzorului de temperatură <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prea puțină apă în produs</li> <li>- Senzorul de temperatură pe tur sau retur nu se află pe conductă</li> </ul>
F.84	Eroare diferență de temperatură senzorul de temperatură pe tur - retur este neplauzibil	Senzorii de temperatură pe tur și retur semnalează valori neplauzibile. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt inversați</li> <li>- Senzorii de temperatură pe tur și retur nu sunt montați corect</li> </ul>
F.85	Eroare senzorii de temperatură pe tur sau retur sunt montați greșit	Senzorii de temperatură pe tur și / sau retur sunt montați pe aceeași conductă / conducta greșită

## D Schema electrică de conectare



- 1 Placa electronică principală
- 2 Placa electronică a interfeței
- 3 Rezistența de codare
- 4 Siguranță fuzibilă

- 5 Senzorul de temperatură al turului de apă caldă
- 6 Senzorul de temperatură al turului încălzirii
- 7 Senzorul de temperatură al returului încălzirii
- 8 Ventilator

\*\*\*\*\*INTERN\*\*\*\*\*30 Content proof- 31.03.2014 / 11:59:54- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\VSC...\_4\ROM\I\_MD\_0020183564

9	Venturi	15	Protecție la supraîncălzire
10	Armătura de gaz	16	Pompa de încălzire
11	Senzorul de temperatură al boilerului	17	Pompă de apă caldă
12	Vană cu 3 căi	18	Alimentarea principală cu electricitate
13	Senzor de presiune	19	Electrocul de aprindere
14	Senzor de debit	20	Întrerupător

## E Date tehnice

### Date tehnice – încălzire

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Temperatura maximă a turului de încălzire	80 °C	80 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Presiunea maximă admisă	0,3 MPa	0,3 MPa
Debitul nominal al apei ( $\Delta T = 20$ K)	1.077 l/h	1.292 l/h
Debitul nominal al apei ( $\Delta T = 30$ K)	718 l/h	861 l/h
Valoare aproximativă a volumului de condens (valoarea pH-ului între 3,5 și 4,0) la 50/30 °C	2,87 l/h	2,68 l/h
$\Delta P$ încălzire la debit nominal ( $\Delta T = 30$ K)	0,029 MPa	0,021 MPa

### Date tehnice – Putere/încărcare G20

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	5,9 ... 27,1 kW	6,6 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	5,2 ... 25 kW	5,8 ... 30 kW
Intervalul puterii utile	5,2 ... 30 kW	5,8 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	5,5 kW	6,2 kW
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	5,5 kW	6,2 kW

### Date tehnice – Putere/încărcare G31

Valabil pentru: Moldova

SAU România

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Domeniul puterii utile (P) la 50/30 °C	6,8 ... 27,1 kW	9,5 ... 32,5 kW
Domeniul puterii utile (P) la 80/60 °C	6 ... 25 kW	8,5 ... 30 kW
Intervalul puterii utile	6 ... 30 kW	8,5 ... 34 kW
Sarcina maximă de încălzire - Încălzirea (Q)	25,5 kW	30,6 kW
Sarcina minimă de încălzire - Încălzirea (Q)	6,4 kW	9 kW

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Sarcina maximă de încălzire - Apă caldă (Q)	30,6 kW	34,7 kW
Sarcina minimă de încălzire - Apă caldă (Q)	6,4 kW	9 kW

## Date tehnice - Apă caldă

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Debit specific (D) ( $\Delta T = 30$ K) conform EN 13203	41,7 l/min	38,6 l/min
debit specific D ( $\Delta T=30$ K) Coffrac	0,0 l/min	37,9 l/min
Indice de putere conform standardului DIN 4708	7,3	0,0
Randament de durată ( $\Delta T = 35$ K)	738 l/h	837 l/h
Puterea de ieșire pe partea apei calde ( $\Delta T = 35$ K)	35,7 l/min	32,5 l/min
Presiunea maximă admisă	1 MPa	1 MPa
Intervalul de temperatură	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C
Volumul boilerului	196,5 l	150,8 l

## Date tehnice – generalități

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
Categoria de gaz	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>
Diametrul tubului de gaz	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Diametrul conductei de încălzire	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	24 mm	24 mm
Conducta de scurgere a condensatului (min.)	24 mm	24 mm
Presiunea de alimentare cu gaz (G20)	2 kPa	2 kPa
Debitul de gaz la P max. - Apă caldă (G20)	3,24 m <sup>3</sup> /h	3,67 m <sup>3</sup> /h
Număr CE (PIN)	1312CO5871	1312CO5872
Debitul de fum în regimul de încălzire la P min.	2,5 g/s	2,9 g/s
Debitul de fum în regimul de încălzire la P max.	11,5 g/s	13,77 g/s
Debitul de fum în regimul de apă caldă la P max.	13,8 g/s	15,6 g/s
Tipuri de instalații validate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33P, B53P
Randamentul nominal în regimul de sarcină parțială la 80/60 °C	98 %	98 %
Randament nominal la 60/40 °C	103 %	104 %
Randament nominal la 50/30 °C	106 %	106 %
Randament nominal la 40/30 °C	109 %	108 %
Randament nominal în regimul de sarcină parțială (30 %) la 40/30 °C	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5
Dimensiuni aparat, lățime	599 mm	599 mm
Dimensiuni aparat, grosime	693 mm	693 mm
Dimensiuni aparat, înălțime	1.880 mm	1.640 mm
Masa netă	135 kg	129 kg
Masa cu umplere de apă	337 kg	285 kg

**Date tehnice – Electricitate**

	VSC_266-4-5_200	VSC_306-4-5_150
<b>Conexiune electrică</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Siguranța încorporată (portant)</b>	T4A/250	T4A/250
<b>Putere electrică max. absorbită</b>	105 W	105 W
<b>Consumul de putere electrică Standby</b>	2,7 W	2,3 W
<b>Gradul de protecție</b>	IP X4 D	IP X4 D

\*\*\*\*\*INTERN\*\*\*\*\*30 Content proof- 31.03.2014 / 11:59:54- VaillantGroup\DOC-pro\Brand\VSC...\_4\ROMIL\_MD\_0020183564

## Listă de cuvinte cheie

	se umple .....	21		Instrument .....	5
<b>A</b>				Interval de întreținere	
Activare				se setează .....	25
Monitor în direct .....	17		<b>Î</b>		
Alimentare cu energie electrică .....	15			Înălțimea de pompare restantă, pompă .....	25
Ambalaj				Înlocuire	
se salubrizează .....	35			Schimbător de căldură .....	33
Apă fierbinte			<b>L</b>		
se prepară .....	20			Limbă .....	18
Aprindere				Lista de avarii	
Asistent instalare .....	19			Întrebare .....	30
armătura de gaz .....	31			Lista de erori	
se înlocuiesc .....	32			se șterge .....	31
Arzător				Lucrări de inspecție	
se înlocuiesc .....	31			Efectuarea .....	30
se verifică .....	28			se execută .....	26
Asistent instalare .....	18-19			Lucrări de întreținere	
se restartează .....	19			Efectuarea .....	30
Autotest .....	26			se execută .....	26
Autotest sistem electronic			<b>M</b>		
se efectuează .....	26			Memoria de avarii	
<b>C</b>				Resetare .....	31
Caracteristica CE .....	6			Meniu funcțional .....	26
Carcasă, tip dulap .....	4			Mesaj de service .....	30
Citire				Miros de gaze de ardere .....	4
Coduri de eroare .....	30			Modul de funcționare al pompelor	
Coduri de diagnoză .....	38			se setează .....	24
Activare .....	24			Modulul compact termic	
Coduri de eroare .....	41			Montajul .....	28
se citește .....	30			se demontează .....	27
Coduri de stare .....	17			Modulul multifuncțional .....	19
Conceptul de comandă .....	17			Monitor în direct	
Conducta de scurgere a condensului .....	13			Activare .....	17
Configurarea aparatului			<b>N</b>		
se apelează .....	19			Nivel specialist	
Controler .....	16			se apelează .....	17
Conținut CO <sub>2</sub>				Număr de articol .....	7
se verifică .....	23			Numărul de apel al specialistului autorizat .....	19
<b>D</b>			<b>P</b>		
Deteriorări cauzate de îngheț				Parametru	
se evită .....	5			Resetare .....	31
Dezaerare				Partener service .....	30
Instalația de încălzire .....	21			Piesa de racordare a aparatului tubulatura de aer / gaze de	
Dezaerator rapid .....	21			ardere .....	14
Diagnoza				Piese de schimb .....	26
se efectuează .....	31			Placa cu date constructive .....	7
Display				Placa electronică	
se înlocuiesc .....	34			se înlocuiesc .....	34
distanțe minime .....	9			Pompa de recirculare .....	16
Durata de blocare a arzătorului				Pregătire	
se setează .....	24			Reparare .....	31
Durata de blocare a arzătorului, rămasă				Prescripții .....	6
Resetare .....	25			Presiunea de umplere	
Durata de post-funcționare a pompelor				Citire .....	21
se setează .....	24			Presiunea preliminară a vasului de expansiune	
Duza Venturi .....	31			se verifică .....	29
Duză .....	33			Produs	
<b>I</b>				se pornește .....	18
Instalația de încălzire				se predă utilizatorului .....	26
Dezaerare .....	21			se salubrizează .....	35

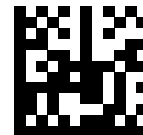
se scoate din funcțiune .....	35	Temperatura nominală pe tur	
Programe de test .....	17	se setează .....	18
Programe de verificare .....	17	Temperatură pe tur, maximă	
se utilizează .....	20	se setează .....	24
<b>R</b>		Testarea componentelor .....	26
Racordul la rețea .....	15	Tubulatura de aer / gaze de ardere .....	14
Regimul confort		montarea .....	14
se setează .....	18	<b>V</b>	
Regimul de protecție confort .....	30	Ventilator	
Reglarea puterii pompei .....	25	se înlocuiesc .....	31
Reglarea temperaturii pe retur		Venturi	
se setează .....	24	se înlocuiesc .....	33
Releul suplimentar .....	19	Verificare tip de gaz	
Reparare		se efectuează .....	19
se încheie .....	35		
se pregătește .....	31		
Resetare			
toți parametrii .....	31		
<b>S</b>			
Salubritatea			
ambalaj .....	35		
produs .....	35		
Sarcină parțială la încălzire .....	19, 24		
Schimbător de căldură			
Curățare .....	28		
Înlocuire .....	33		
Scoaterea din funcțiune .....	35		
se demontează			
Modulul compact termic .....	27		
se efectuează			
Autotest sistem electronic .....	26		
Verificare tip de gaz .....	19		
se încheie			
Reparare .....	35		
se înlocuiesc			
armătura de gaz .....	32		
Arzător .....	31		
Display .....	34		
Placa electronică .....	34		
senzorul curentului de masă .....	33		
Ventilator .....	31		
Venturi .....	33		
se umple			
Instalația de încălzire .....	21		
se utilizează			
Programe de verificare .....	20		
senzorul curentului de masă			
se înlocuiesc .....	33		
Seria .....	7		
Sifon de apă de condens			
Curățare .....	28		
Sifon de condens			
se umple .....	18		
Simbol de avarie .....	20		
Spații libere pentru montaj .....	9		
Spray de detectare a scurgerilor .....	6		
<b>T</b>			
Temperatura apei calde menajere			
Pericol de opărire .....	5		
se setează .....	18		



[www.axa-shop.ro](http://www.axa-shop.ro)



[www.axa-shop.ro](http://www.axa-shop.ro)



0020183564\_00 ■ 31.03.2014 – INTERN

**Vaillant Group România**

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 209 88 88 ■ Fax. 021 232 22 75

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.